

červenec
2005
July

Výroční zpráva České bankovní asociace
Annual Report of the Czech Banking Association



Úvodní slovo prezidenta	4	President's Foreword	4
Složení orgánů České bankovní asociace	8	Bodies of the Czech Banking Association	8
Komise a pracovní skupiny	11	Commissions and Working Groups	11
Organizační schéma	13	Organisational Chart	13
Činnost České bankovní asociace		Activities of the Czech Banking Association	
Zpráva výkonného ředitele	16	Managing Director's Report	16
Společný projekt implementace nového konceptu kapitálové přiměřenosti v České republice	18	Joint Project for Implementation of a new Capital Adequacy Concept in the Czech Republic	18
Průřez činností ČBA za období 2004–2005	20	Review of CBA Activities 2004–2005	20
Zpráva dozorčího výboru	38	Statement of the Supervisory Board	38
Přehledy členů České bankovní asociace		Members of the Czech Banking Association	
Seznam členů	42	List of Members	42
Přehled členů	44	Survey of Members	44



Úvodní slovo prezidenta
President's Foreword

Česká bankovní asociace (ČBA) působí a zastupuje své členské banky v institucionálním a legislativním rámci České republiky a Evropské unie. Jako dobrovolné sdružení bank se za třináct let své oficiální existence prosadila jako sebevědomý, odpovědný a spolehlivý subjekt ve vztahu k regulátorům, vládním a legislativním strukturám, partnerským zájmovým organizacím. Pevně se včlenila do evropských struktur a stala se plným členem hlavních bankovních sdružení: zejména se jedná o plné členství v Evropské bankovní federaci a Evropské radě pro platby. Výrazně se prosazujeme v legislativním procesu, od prvních fází projednávání věcných záměrů a paragrafovaných znění zákonů až po jejich schvalovací proces v Poslanecké sněmovně a v Senátu Parlamentu. A to nejen u zákonů, které upravují samotné fungování bank, ale i legislativy, která vytváří podmínky pro fungování a hospodářskou činnost klientů bank. I v případech, kdy nejsme plně úspěšní, má naše působení pozitivní vliv – vidíme to na příkladu úpadkové legislativy resp. zákona o konkursu a vyrovnání, kdy několikaleté snahy České bankovní asociace výrazně přispěly k tomu, že existenci problému a potřeby jeho řešení si uvědomují jak vláda, tak legislativní orgány republiky.

V červnu 2005 bylo v řádném termínu zvoleno nové prezidium. Má před sebou výzvy a cíle, které bude plnit v objektivně jiných podmínkách, než tomu bylo před několika lety. Bankovní sektor je nejen plně stabilizovaný, ale je velmi výkonný a patří k motorům české ekonomiky. Je efektivní a ziskový, podstatnou měrou přispívá do státního rozpočtu, je příkladně dobře spravovaný (*corporate governance*) a společně s obdobně fungujícími odvětvími národního hospodářství působí na zkvalitňování podnikatelského, legislativního a právního prostředí. Odstupující prezidium ve své zprávě o činnosti potvrdilo, opřeno o dosažené výsledky, že stávající asociační model, založený na dobrovolnosti členství a na konsensu v rozhodování, je plně funkční a vyhovující. V tomto směru také červnové shromáždění odsouhlasilo úpravu stanov, které

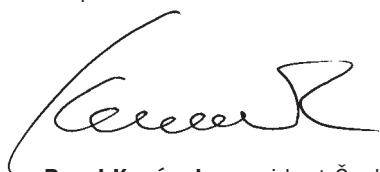
Czech Banking Association (CBA), representing its member banks, operates in the institutional and legal framework of both the Czech Republic and the European Union. Being a non-mandatory association of banks it has established itself during thirteen-years' existence as a self-confident, responsible and trustworthy counterpart of regulators, governmental, legislative structures and partner interest organisations. It had firmly integrated itself into European structures and became a full-fledged member of the principal banking entities, like the European Banking Federation and European Payment Council. CBA asserts itself in the legislative process, from the preparatory steps in outlining law blueprints, formulating of the paragraphed bills and co-acting – within its mandate – in debating and adopting laws in the Parliament and the Senate. This relates not only to the laws, specifically dealing with banks' functioning, but also to those, that form a wider economic environment. Even in those issues, where we are not quite successful – like the bankruptcy law – our activity is important, at least by alerting governmental and legislative bodies of the problem.

A new CBA Executive Board, elected at the regular term in June 2005, is facing challenges and targets to be met in different conditions, than in previous years. Banking sector is not only fully stabilised, but also very efficient and is one of the engines of the Czech economy. The sector is cost-effective and profitable, it contributes significantly to the Government budget, it is managed to exemplary corporate governance standard and together with other similarly functioning economic sectors contributes to an improvement of the entrepreneurial and legal environment. The resigning CBA Executive Board in its Activity Report confirmed – on the basis of the results achieved – that the current association model, based on non-mandatory membership and on a principle of consensual decision making proved itself as fully satisfying and functional. An amendment to the CBA Statute,

pragmaticky vyšly z reflexe účelných změn a z výrazného posílení odborné a expertní stránky činnosti asociace, včetně širšího zapojení se do Evropské bankovní federace a do dalších evropských struktur.

Zcela klíčovou problematikou je příprava bankovního sektoru na implementaci nového konceptu kapitálové přiměřenosti (Basel II). V Evropské unii je těsně před přijetím příslušná směrnice o kapitálových požadavcích, která bude následnou novelou zákona o bankách a vydáním příslušných podzákonných norem převedena do české legislativy. V tomto procesu je Česká bankovní asociace již několik let velmi aktivní a výrazným způsobem kooperuje s regulátorem a dalšími orgány na včasné a kvalitní přípravě. Bude tomu tak i nadále v nynější nové, legislativní fázi.

Mezi dalšími hlavními cíli České bankovní asociace na příští období figuruje problematika evropských platebních systémů a související samoregulace bankovní industrie, kvalitní výkon bank v oblasti boje proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a proti financování terorismu, spotřebitelské otázky (včetně připravované nové směrnice EU a včetně systémového řešení pojištění klientů), úpadkové právo, reálná racionalizace reportingu v evropském kontextu, daňová problematika, další přiblížení české účetní soustavy mezinárodní. Tento výčet cílů není úplný a ukazuje, že i přes znatelný pokrok v kvalitě podmínek pro fungování a působení bankovního sektoru – a pro podnikání a život klientů bank – je stále mnoho oblastí, v nichž Česká bankovní asociace musí být aktivní, důsledná, kooperativní a vždy otevřená k dialogu na profesionální úrovni.



Pavel Kavánek, prezident České bankovní asociace
President of the Czech Banking Association

approved by the CBA Assembly in June, pragmatically following practical reflections and substantially strengthening the professional and expert aspects of the CBA activities, including a wider involvement in the European Banking Federation and in other European structures, pursued the experienced direction.

Preparation of the banking sector for an implementation of a new Capital Adequacy Concept (Basel II) is a key issue. A respective EC Capital Requirement Directive to be adopted very shortly is going to be implemented into the Czech legal order by an amendment to the Law on Banks and through respective lower legal provisions. CBA is very active in this respect and co-operates significantly with the regulator and other authorities in timely and good quality preparation. This is going to continue so also in the new legislative phase.

Other CBA priorities for the forthcoming period involve issues of the European payments systems and a related self-regulation of the banking industry, banks' performance in the prevention of the legalisation of proceeds from criminal activities and against misuse of financial services for funding terrorism, consumer issues (including the respective draft EC Directive and a systemic solution of the client's insurance), bankruptcy law, a streamlining of the reporting in the European framework, tax issues and a further accommodation of the Czech accounting system to international standards. This scope of targets – though an incomplete one – illustrates, that even after a significant progress there are still many areas, in which the Czech Banking Association should be active, consistently-acting, co-operative and always open to dialogue on professional level.

Složení orgánů České bankovní asociace

Bodies of the Czech Banking Association

Prezidium Executive Board



Prezident
President
Pavel Kavánek
předseda představenstva
a generální ředitel
Chairman of the Board &
CEO
Československá obchodní
banka, a.s., Praha



Viceprezident
Vice-President
Gerard Ryan
předseda představenstva
a generální ředitel
Chairman of the Board,
Chief Executive Officer
GE Money Bank, a.s., Praha

Členové Members



David Grund
předseda představenstva
a generální ředitel
Chairman of the Board,
General Manager
HVB Bank Czech Republic,
a.s., Praha



Alexis Raymond Juan
předseda představenstva
a generální ředitel
Chairman of the Board,
General Manager
Komerční banka, a.s., Praha



Helmut Kasík
člen představenstva
Member of the Board
BAWAG Bank CZ, a.s.,
Praha



Jiří Kunert
předseda představenstva
a generální ředitel
Chairman of the Board of
Directors, General Manager
Živnostenská banka, a.s.,
Praha



Vladimír Staňura
předseda představenstva
Chairman of the Board
Českomoravská stavební
spořitelna, a.s., Praha



John James Stack
předseda představenstva
a generální ředitel
Chairman of the Board &
CEO
Česká spořitelna, a.s.,
Praha



Josef Tauber
generální ředitel
General Manager
Česká exportní banka, a.s.,
Praha

Dozorčí výbor Supervisory Board

Předseda
Chairman

Ladislav Macka
předseda představenstva a generální ředitel
Chairman of the Board, General Manager
Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s.,
Praha

Místopředseda
Vice-Chairman

František Máslo
člen představenstva
Member of the Board
Citibank, a.s., Praha

Členové
Members

Jiří Plíšek
předseda představenstva a generální ředitel
Chairman of the Board, General Manager
Stavební spořitelna České spořitelny, a.s., Praha

Jan Sadil
předseda představenstva a generální ředitel
Chairman of the Board of Directors & CEO
Českomoravská hypoteční banka, a.s., Praha

Jiří Šperl
předseda představenstva a náměstek ředitele
společnosti
Chairman of the Board
Modrá pyramida, stavební spořitelna, a.s., Praha

Sekretariát
Secretariat

Výkonný ředitel
Managing Director
Petr Špaček

Náměstek výkonného ředitele
Deputy Managing Director
Pavel Štěpánek

Vědecké grémium
Scientific Council

Předseda
Chairman

František Pavelka

Předseda představenstva,
Chairman of the Board

Wüstenrot hypoteční banka, a.s., Praha

Místopředseda
Vice-Chairman

František Vencovský

Profesor Vysoké školy ekonomické, Praha

Professor, University of Economics, Prague

Komise Commissions	Předseda Chairperson	Odborný gestor ČBA CBA Staff Support
Komise daňová Commission for Taxes	Michal Kozdera Československá obchodní banka, a.s.	Jarmila Šímová
Komise právní Legal Commission	Karel Kaloč Československá obchodní banka, a.s. (do 30. 6. 2005)	Ladislav Pauker
Komise pro bankovní regulaci Banking Regulation Commission	Monika Laušmanová Česká spořitelna, a.s.	Alena Vácová
Komise pro finanční a bankovní bezpečnost Commission for Banking and Financial Security	Petr Barák GE Money Bank, a.s.	Helena Brychová (od 1. 7. 2005) Jaroslav Hanousek (do 30. 6. 2005)
Expertní skupina pro fyzickou bezpečnost Expert Group for Physical Security	Petr Barák GE Money Bank, a.s.	
Expertní skupina pro bankovní platební karty Expert Group for Bank Cards	Karel Kadlčák Česká spořitelna, a.s.	
Komise pro hypoteční obchody Commission for Mortgage Banking	Pavel Kühn Česká spořitelna, a.s.	
Komise pro kapitálový trh a cenné papíry Commission for Capital Market and Securities	Radek Urban Česká spořitelna, a.s.	Jaroslav Kroiher
Komise pro platební styk Payment Systems Commission	Jitka Pantůčková Komerční banka, a.s.	Jitka Lukášová
Komise pro účetnictví a reporting Commission for Accounting and Reporting	Hana Jandlová GE Money Bank, a.s.	Jarmila Šímová
Expertní skupina pro výkaznictví Expert Group for Reporting	Hana Vančurová Československá obchodní banka, a.s.	
Komise pro vnitřní audit Commission for Internal Audit	Josef Tyll HVB Bank Czech Republic a.s.	Jan Mráz

Pracovní skupiny Working Groups	Předseda Chairperson	Odborný gestor ČBA CBA Staff Support
Pracovní skupina pro spotřebitelské otázky Working Group for Consumer Affairs	Petr Karel GE Money Bank, a.s.	Helena Brychová
Pracovní skupina pro exportní financování Working Group for Export Finance	Jana Kytlicová HVB Bank Czech Republic a.s.	Jan Mráz
Pracovní skupina pro oceňování majetku Working Group for Property Appraisal	Petr Němeček Českomoravská hypoteční banka, a.s.	
Pracovní skupina pro ekonomické a měnové otázky Working Group for Monetary Issues	Kamil Janáček Komerční banka, a.s.	Jaroslav Kroiher





Činnost České bankovní asociace
Activities of the Czech Banking Association

Legislativní a reglementární rámec činnosti bank prochází permanentními většími i drobnými změnami a proto je důležité, že Česká bankovní asociace a její odborné orgány do tohoto procesu aktivně zasahují. Jsme velmi aktivní ve styku a spolupráci se všemi legislativními místy a snažíme se uplatňovat již od počátku přípravy věcných záměrů zákonů. Zástupci bank pracují v mezirezortních komisích, pracovních skupinách, ad hoc zřízovaných pracovních týmech, vystupují ve výběrech a dalších orgánech Poslanecké sněmovny a Senátu Parlamentu ČR. Trvale je velmi dobrá spolupráce s regulátorem — s Českou národní bankou (ČNB). Prezidium má trvalý kontakt s Bankovní radou ČNB, probíhá řada jednání ke koncepčním i konkrétním problémům mezi odbornými orgány České bankovní asociace a útvary ČNB; příkladná je společná práce na projektu Basel II, v němž jsou ostatně zapojeny i ostatní zainteresované subjekty. Snažíme se o trvalý pracovní kontakt s Ministerstvem financí ČR, Komisí pro cenné papíry a dalšími orgány ústřední správy.

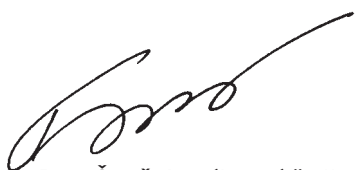
V následujících kapitolách jsou popsány hlavní aktivity České bankovní asociace. Považuji za potřebné upozornit na pokračující rozšiřování odborného záběru asociace. Byly vytvořeny nové komise resp. stálé pracovní skupiny, zaměřené na problematiku ochrany spotřebitelů, makroekonomické a finanční otázky, exportní financování a na oceňování majetku. Postupně se zvyšuje zapojení našich expertů do činnosti konzultačních orgánů Evropské bankovní federace a Evropské rady pro platby. Znalost evropské problematiky, sledování konzultací, šetření, diskusí a projednávání připravované evropské legislativy pro finanční trhy je naprostou nezbytností, bez které by působení bankovní industrie na vývoj domácí legislativy nebylo úspěšné.

Shromáždění členů upravilo v červnu 2005 stanov ČBA tak, aby byla zvýrazněna možnost pružnější reakce orgánů asociace. Ponechávána je nadále velká volnost pro různé způsoby komuni-

Legislative and regulatory framework of the banking industry is exposed to permanent modifications and therefore it is important, that the Czech Banking Association and its expert bodies can actively enter into this process. We pursue active contact and co-operation with all legislative authorities in an effort to promote our concern from the very start of the preparation of legislative proposals. The representatives of banks are participating in the activities of the inter-departmental commissions, working groups, ad-hoc working teams, they present themselves in the committees and other bodies of the Parliament and the Senate of the Czech Republic. A lasting beneficial collaboration has been established with the regulator — Czech National Bank (CNB). The CBA Executive Board has a continuous contact with the CNB Bank Board, a number of negotiations on conceptual and specific operational matters between the CBA and CNB bodies are held. A perfect example is the shared work on the Basel II project, at which also other concerned subjects are involved. We are fostering a stable working contact with the Ministry of Finance, with the Czech Securities Commission and with other bodies of the Czech Government.

Major CBA activities are more extensively described in the chapters, that follow. I wish to underline a continuing growth of the professional spectre of the Association, which translated — inter alia — in an establishment of new working bodies. Commissions or standing working groups were set up for the consumer affairs, macroeconomic and financial issues, export finance and for property appraisal. Involvement of our experts in the advisory bodies of the European Banking Federation and in the European Payment Council is also growing. Knowledge of the European issues, observation of consultations, investigation and discussions as well as the negotiations on new and amended European legislation are an absolute necessity, without which a productive influence of the banking industry on the national legislation would be impossible.

kace a jednání v rámci asociace, které vyhovují dosahování konsensu mezi členy. Nově se rozlišuje více forem odborných poradních orgánů, a to komise (se širším odborným zaměřením), subkomise a pracovní skupiny (s užším zaměřením činnosti) a zvyrazňuje se prostor pro dočasné pracovní týmy. Byla zřízena nová funkce náměstka výkonného ředitele (hlavního ekonoma), který má oficiální postavení mluvčího asociace. Na další tříleté období bylo shromážděním členů ČBA zvoleno nové, devítičlenné prezidium a nový, pětičlenný dozorčí výbor.



Petr Špaček, výkonný ředitel České bankovní asociace
Managing Director of the Czech Banking Association

The CBA Assembly of members in June 2005 amended the Statute so as to expand the room for flexible decision-making of the CBA Board. Considerable freedom is preserved for various ways of the communication and dealing within the CBA framework, facilitating achievement of consensus among the members. More forms of the expert (consultative) bodies are newly distinguished, namely the commissions (with a wider topical scope), sub-commissions and working groups (with a narrower topical scope) and accentuated is the room for ad hoc working teams. A new position of a Deputy Managing Director (Chief Economist) has been set up, who has the official rank of the CBA spokesman. A new CBA Executive Board of nine members and a new CBA Supervisory Board of five members were elected by the Assembly of CBA Members for the forthcoming three-year term.

Společný projekt implementace nového konceptu kapitálové přiměřenosti v České republice

Joint Project for Implementation of a new Capital Adequacy Concept in the Czech Republic

Projekt Basel II vznikl na podzim roku 2002 jako společná platforma České bankovní asociace, České národní banky a Komory auditorů České republiky (KA ČR) pro implementaci nového konceptu kapitálové přiměřenosti. K účasti v projektu bylo přizváno Ministerstvo financí České republiky a Komise pro cenné papíry. Hlavním cílem projektu je usnadnit praktickou implementaci tzv. Nové basilejské kapitálové dohody (NBCA), publikované v polovině roku 2004 Basilejským výborem pro bankovní dohled při Bance pro mezinárodní zúčtování (BIS) v Basileji a z ní vycházející připravované Směrnice EU o kapitálové přiměřenosti (CRD).

Ve věcné a časové návaznosti na průběh přípravy Nové basilejské kapitálové dohody a navazující Směrnice EU byl Projekt Basel II rozdělen do tří fází. V první fázi byly těžištěm přípravné a analytické činnosti, seznámení se s hlavními postupy a požadavky stanovenými v novém konceptu, modelové propočty dopadů zavedení NBCA na výši kapitálového požadavku pro banky a na jejich hospodaření a připomínkování jednotlivých materiálů NBCA a CRD. Navazující druhá etapa projektu se zaměřuje na zajištění potřebných změn v národní legislativě, zejména zákona o bankách a navazujících vyhlášek resp. dalších právních norem. Jádrem v této etapě je vypracování pravidel a postupů pro posuzování a vyhodnocení rizikového profilu banky a stanovování individuální kapitálové přiměřenosti na základě tohoto rizikového profilu. Obtížnost této etapy spočívá mimo jiné v tom, že tyto činnosti jsou zajišťovány v situaci, kdy ještě nebyly dokončeny práce na CRD a tedy výsledný text Směrnice nebyl dosud ukotven. Třetí fáze projektu, která dosud nezačala, pokrývá implementační období od schválení české legislativy po nabytí její účinnosti.

V roce 2004 bylo hlavním úkolem projednání aktuálních verzí NBCA a CRD mezi ČNB, ČBA a KA ČR s cílem vymezit priority a formulovat konkrétní návrhy pro další postup. Dalšími specifickými úkoly splněnými či plněnými v průběhu roku 2004 byly aktualizace slovníků (obecná část, úvěrové a operač-

Basel II Project emerged in Autumn 2002 as a joint platform of the Czech Banking Association, the Czech National Bank and the Chamber of Auditors of the Czech Republic (KA ČR) for an implementation of the new Capital Adequacy Concept. Ministry of Finance of the Czech Republic and the Czech Securities Commission were invited to participate. Main objective of the project is to facilitate an introduction into practice of the so called New Basel Capital Accord (NBCA), published in mid-year 2004 by the Basel Committee for Banking Supervision at the Bank for International Settlement (BIS) in Basel, and the respective Draft EC Directive on Capital Adequacy (CRD).

Basel II Project was divided into three phases, pursuing the topical and time linkages to the preparation of the new Basel Capital Accord and of the corresponding EC Directive. The first phase focused on preparatory and analytical activities, on the perception of principal requirements of the new concept, on model assessment of the NBCA impact on capital requirement level for banks and on commentaries to the NBCA and CRD papers. The second subsequent phase aims at the necessary accommodation of the national legislation, particularly in the Law on Banks and in further legal norms. The core of this phase is in defining the rules and practices for an assessment and evaluation of the risk profile of bank and for a determination of the individual capital adequacy on the base of the risk profile. This task is complicated by the fact, that works on the CRD are still underway and the final Directive text is not yet anchored. The third phase, still to be commenced, covers the implementation period from the adoption of the Czech legislation to its entry into force.

The main task for the year 2004 was a negotiation among CNB, CBA and KA CR on current NBCA and CRD versions, aiming at the definition of priorities and at specific proposals for further steps. Other achievements were in up-dating of

ní riziko), diskuse k národním diskrecím, diskuse k tzv. *home/host issues*, průběžné zvyšování kvalifikace účastníků projektu a další specifické úkoly v souladu s Plánem činnosti pro rok 2004. V roce 2005 nabírají na intenzitě činnosti spadající do druhé fáze Projektu – legislativní a plánovací. Jsou připravovány potřebné změny v národní legislativě tak, aby byl vymezen právní rámec pro postupy bankovního dohledu v souladu s požadavky CRD. Zejména půjde o novelizaci zákona o bankách, dále vyhlášky, kterou se stanoví pravidla obezřetného podnikání ovládajících osob na konsolidovaném základě a opatření o kapitálové přiměřenosti na individuálním základě. Vedle toho se společně připomínkovaly konzultativní dokumenty Výboru evropských bankovních regulátorů (CEBS) při Evropské komisi ke společnému rámci pro výkaznictví kapitálové přiměřenosti, k oblasti zveřejňování (*Supervisory Disclosure*) a ke standardizovanému konsolidovanému rámci finančního výkaznictví. Souhrnně lze konstatovat, že hlavní úkoly první fáze Projektu – přípravné a analytické – byly splněny. Ostatní úkoly, vesměs spadající již do druhé fáze Projektu – legislativní a plánovací – jsou plněny v souladu s Plánem činnosti Projektu, případně jejich plnění nemohlo být zahájeno z důvodu opoždující se publikace definitivní verze CRD. K zajištění jednotlivých činností fungovalo v projektu celkem deset pracovních týmů členěných podle věcné problematiky CRD a odborná sekce pro legislativní otázky.

V období do 31. 5. 2005 byla externím řízením projektu pověřena společnost COLLEGIUM Financial Management s.r.o. a manažerem projektu byl jmenován Ing. Ivan Rejzek. Prezidium České bankovní asociace rozhodlo, že od 1. června 2005 bude řízení Projektu zajištěno vlastními zdroji ČBA. Manažerem Projektu ustanovilo Ing. Pavla Štěpánka, CSc., náměstka výkonného ředitele ČBA.

Ivan Rejzek, manažer Projektu Basel II
 Basel II Project Manager
 COLLEGIUM Financial Management s.r.o.

glossaries (general section, credit and operational risk), discussion of national discretions, home/host issues discussion, continuous upgrading of the qualification of participants etc. The activities of the second Project phase – legislative and planning – are gradually prevailing in the year 2005. Changes in the national legislation, needed for the legal framework of the banking supervision procedures in compliance with the CRD requirements, are prepared. Apart of an amendment to the Law on Banks the prudential standards for persons in control on consolidated basis and the provisions on capital adequacy on individual basis are concerned. The consultative papers of the Committee of European Banking Supervisors (CEBS) at the European Commission on a common framework for capital adequacy reporting, on disclosure issues (“Supervisory Disclosure”) and on a standard consolidated framework for financial reporting were commented in common. The principal tasks of the first phase were accomplished. Other tasks, belonging mostly to the second Project phase, are fulfilled according to the Project activity plan. Ten working teams and a legislative issues section functioned on various activity fields, delimited in accordance with the CRD topics.

External management of the project in the year 2004 and until 31 May 2005 was entrusted to the company COLLEGIUM Financial Management s.r.o., Mr. Ivan Rejzek being nominated the project manager. The CBA Board decided, that starting from 1 June 2005 the project management is going to be covered by the CBA own capacities and nominated Mr. Pavel Štěpánek, CBA deputy managing director, the project manager.

ČBA se angažovala při řešení koncepčních otázek bankovníctví i aktuálních společných problémů svých členů s cílem vytvářet podmínky pro kvalitní bankovní služby. Aktivně spolupracovala na přípravě a novelizaci řady zákonů, tvořících právní a regulační prostředí pro podnikání bank a ostatních finančních zprostředkovatelů. Sjednotila stanoviska bankovní komunity k předkládaným legislativním návrhům, a to na různých úrovních svých orgánů – prostřednictvím odborných komisí, pracovních skupin a dalších. Klíčovými tématy se zabývalo prezidium asociace. Prosazování stanovisek a námětů bank probíhalo v různých fázích legislativního procesu a v několika rovinách: od přímého jednání s předkládateli ve stadiu přípravných prací, formou účasti zástupců asociace v příslušných pracovních komisích, přes připomínková řízení k návrhům, jejich projednání v komisích Legislativní rady vlády, až po lobbying v obou komorách Parlamentu.

Legislativně právní oblast

Nejvýznamnější snahou ČBA v legislativní oblasti bylo v uplynulém období úsilí o změnu platného zákona č. 328/1991 Sb., o konkursu a vyrovnání. Zákon, který je dlouhodobě předmětem oprávněné kritiky, naprosto nevyhovuje potřebám bankovního sektoru ani potřebám klientů bank. ČBA považuje rychlé řešení problému úpadkového práva za jednu z klíčových podmínek pro zkvalitnění podnikatelského prostředí v ČR.

Právní komise ČBA se problematikou konkursního práva průběžně zabývala. ČBA byla zapojena v pracovních komisích pro přípravu nového úpadkového zákona, kde prosazovala stanoviska kompatibilní s věcným záměrem schváleným vládou (již) v r. 2001. Vzhledem k dlouhodobě neúspěšným snahám vládních orgánů zpracovat a předložit návrh nového zákona o úpadku a způsobech jeho řešení připravila ČBA návrh novely zákona o konkursu a vyrovnání. Navržená novela by odstranila nejzávažnější nedostatky platné právní úpravy, posílila postavení věřitelů v konkursním řízení a zavedla

CBA continued to be active in conceptual solution of the major issues in banking and in the current matters of its members with the objective to create conditions for quality banking services. It collaborated in drafting and amending of a number of laws, that form the legal and regulatory environment for the business of banks and for other financial intermediaries. CBA integrated the viewpoints of the banking community on the legislative proposals on various levels of its bodies, expert commissions, working groups etc. The attitudes and suggestions of banks were promoted in several phases of the legislative process from a direct negotiation with the submitter in the preparatory stage, through a participation of the CBA representatives in the respective working commissions, commenting the draft bills and debating them in the commissions of the Legislative Council of the Government to lobbying in both chambers of the Parliament.

Legal Sphere

The CBA priority in this sphere has been an effort to modify the valid Act No. 328/1991 Coll., on bankruptcy and settlements. This act, long criticised for good reasons, is absolutely non satisfying the needs of the banking sector nor the needs of the banks clients. CBA sees a rapid solution of the bankruptcy law issue as one of key conditions for an improvement of the entrepreneurial environment in the Czech republic.

The bankruptcy law was regularly on the agenda of the CBA **Legal Commission**. CBA participated in the working commissions, preparing a new bankruptcy law and promoted a viewpoint, compatible with the draft, approved by the Government already in 2001. As governmental efforts to submit a new draft bill on bankruptcy were unsuccessful in the long run, CBA prepared its own draft amendment. The draft would remove the most significant shortcomings of the valid law,

potřebné nové instituty (insolvenční rejstřík) a lhůty pro rozhodování soudů a vytvořila by tak komplexně předpoklady pro podstatné zrychlení a zefektivnění konkursů již do doby přijetí nového kodexu o úpadku. Úsilí o novelizaci zákona však nebylo úspěšné, po přijetí některých dílčích pozměňovacích návrhů, které svou povahou negovaly původní záměr, ztratila předloha podporu předkladatelů a nebyla v Poslanecké sněmovně přijata. K nutnosti řešit tuto závažnou problematiku se následně přihlásil Senát, jehož obdobný návrh novely bude v Poslanecké sněmovně projednáván, souběžně jsou příslušnými vládními orgány dokončovány práce na návrhu nového zákona o úpadku a způsobech jeho řešení (insolvenční zákon). ČBA bude jak v rámci probíhající novelizace platného zákona o konkursu a vyrovnání, tak i při přípravě nového insolvenčního zákona dále pokračovat ve své snaze o prosazení principů, které posílí postavení věřitelů v insolvenčním řízení.

Stěžejní oblastí zájmu je trvale problematika zákona o bankách. Právní komise průběžně hodnotila působení zákona, posuzovala některé dílčí náměty na změnu. V posledním roce se komise rovněž zapojila do procesu příprav zavedení pravidel a zásad nového konceptu kapitálové přiměřenosti (Basel II), v rámci něhož zpracovává analýzu efektivnosti zajišťovacích instrumentů podle českého právního řádu. Hlavním úkolem bude v návaznosti na přijatou Capital Requirement Directive (CRD) spolupracovat zejména s ČNB na přípravě poměrně rozsáhlé novely zákona o bankách. Problém k řešení představoval stav založený novelou zákona č. 133/2000 Sb., o evidenci obyvatel, ukládající soukromoprávním subjektům povinnost do konce roku 2005 odstranit ze svých databází rodná čísla fyzických osob. Z iniciativy ČBA byl – za podpory regulátora a koordinovaného postupu s některými dalšími finančními asociacemi – připraven pozměňovací návrh k novele zákona o doplňkovém dozoru nad finančními institucemi, který by měl napravit nyní platný stav, nepříznivý ve svém důsledku jak pro banky, tak pro jejich

strengthen the position of creditors and introduce newly needed instruments, like insolvency registry and time limits for court decisions and thus set up the comprehensive prerequisites for a substantial acceleration and better efficiency of the bankruptcy proceedings in the meantime to the adoption of a new bankruptcy code. These efforts were, however, not successful and after the adoption of a partial modifying proposal, which contradicted the original concept, the draft lost the support of the submitters and did not pass in the Parliament. Afterwards the Senate undertook an initiative to resolve this issue and the respective proposal is debated in the House of Deputies. The Government bodies are finalising parallel work on a draft bill on bankruptcy (insolvency law).

Act on Banks is a permanent concern. The Legal Commission regularly monitored the application of the act and evaluated some proposed modifications. The Commission was also involved in preparations for an implementation of the rules and principles of the new capital adequacy concept (Basel II), in the framework of which it prepares an efficiency analysis of collateral instruments under the Czech legal order. The major task is going to be to co-operate with the Czech National Bank and the Ministry of Finance on a substantial amendment to the Act on Banks, reflecting the Capital Requirement Directive. A problem, requesting a solution, emerged from an amendment to the Act No. 133/2000 Coll., on civil register. This act obliged the private subjects to remove from their databases the birth code numbers of natural persons. CBA initiated, with a support of the regulator and in co-ordination with other associations in financial sector, a modification of the amendment to the Act on Supplementary Supervision of Financial Institutions, which could rectify the existing situation, that has an adverse affect on banks and their clients. Together with permanent monitoring of the legislation, significant for banks, the Commission

klienty. Kromě průběžného posuzování pro banky významné normotvorby věnuje komise značnou pozornost rovněž hledání aplikovatelných a racionálních postupů při řešení problémů, které vyplývají z praktického uplatňování práva. K tomu v případě potřeby vyvolává jednání s příslušnými subjekty, například s Exekutorskou komorou ČR ve věci sjednocení výkladových stanovisek a formálně-právních postupů s cílem zjednodušit vzájemnou spolupráci.

Bankovní regulace

Předpisová regulatorní základna pro činnost bank se v uplynulém roce prakticky nezměnila. Na začátku července t.r. byl Poslaneckou sněmovnou sice schválen dlouho projednávaný Zákon o doplňkovém dozoru nad finančními institucemi – tzv. zákon o finančních konglomerátech – ve sledovaném období však nenabyl účinnosti. V legislativním procesu je také již od roku 2003 návrh zákona, kterým se upravuje první etapa integrace dohledu nad finančními institucemi a trhy. Jejím výsledkem měla být redukce nynějších čtyř dozorových orgánů na dva, a to Českou národní banku a Komisi pro finanční trhy. Podle tohoto konceptu měla od začátku roku 2006 Česká národní banka k dohledu nad bankami převzít i dohled nad družstevními záložnami, s druhou integrační etapou vedoucí k jedinému regulátorovi se počítalo kolem roku 2010. Nově byl oznámen záměr výrazného urychlení integrace dozorů nad finančními trhy – namísto slučování ve dvou etapách do roku 2010 by měl jednotný integrovaný dozor vzniknout sloučením všech čtyř nynějších dozorových institucí najednou již v průběhu r. 2006 s působností pod hlavičkou České národní banky.

V otázkách integrace státního dozoru nad finančními trhy ČBA dlouhodobě vyjadřuje názor, že nové institucionální uspořádání dozoru není samo o sobě zárukou žádoucího zlepšení výkonu dohledu, i když pro toto zlepšení může vytvořit lepší podmínky. Rozhodující je, aby výkon dohledu byl kvalifikovaný, efektivní a transparentní, s jednoznačně vymeze-

also turns its attention to applicable and reasonable ways to resolve problems, arising from an operational application of law. It initiates discussions with the respective persons, like e. g. the Bailiff Chamber of the Czech Republic in the matter of the law interpretation and formats.

Banking Regulation

Banking regulatory rules remained practically unchanged in the past year. The Parliament adopted a long debated Law on Supplementary Supervision of Financial Institutions (so called Financial Conglomerates Act), but the Law did not enter into force in the reviewed period. A draft bill, regulating first phase of the integration of the supervision over financial institutions and markets, is in the legislative bodies since 2003. The draft provides for a reduction of four supervisory authorities, existing now, to two institutions, namely the Czech National Bank and The Czech Securities Commission. Under this concept the Czech National Bank should take over the supervision of credit co-operatives from the beginning of the year 2006 and the second phase, resulting into a single regulator arrangement, is envisaged for around 2010. An intention to substantially accelerate this process was announced recently: instead of a two-phase process extending until the year 2010 a single integrated supervision should be instituted by an amalgamation of the current four regulators into one, operating under the responsibility of the Czech National Bank, in 2006.

The CBA long presented view is, that a new institutional arrangement is not *eo ipso* a guarantee of a desirable improvement of the supervisory performance, though it may create prerequisites for an enhancement. The decisive factors are a qualified, efficient and transparent supervisory performance, with clearly determined powers and responsibilities, without unnecessary and costly

nými kompetencemi a odpovědnostmi v rámci dozorového orgánu, bez jakýchkoliv zbytečných a nákladných duplicit, oproštěný od formálností a zaměřený především na mnohem náročnější kontrolu řídicích a kontrolních systémů finančních institucí. Zásadní nesouhlas však ČBA vyjádřila s navrženým začleněním družstevních záložen do bankovního systému Fondu pojištění vkladů, s nímž bohužel všechny varianty počítají. V rámci celoevropských diskusí o pojetí dohledu se ČBA přiklání k názoru, že účelná je co nejširší aplikace konsolidovaného dohledu a v další fázi pak pro dohled nad velkými bankovními skupinami model „jednotného evropského regulátora.“

Další zásadní úpravy zákonů i tvorba nových podzákoných regulačních norem v bankovníctví jsou spojovány s transpozicí obou směrnic EU ke kapitálové přiměřenosti, především tzv. přepracované Směrnice o kapitálových požadavcích (CRD). Příprava na její implementaci je dlouhodobým prioritním úkolem ČBA. Práce jsou vesměs stále zajišťovány prostřednictvím Společného projektu Basel II, do něhož ČBA postupně zapojuje i svoje stálé standardní pracovní orgány, tj. komise a pracovní skupiny. Absence finálního znění obou směrnic s celou řadou dosud nerozhodnutých, přitom ale naprosto zásadních a vzájemně provázaných otázek, jakými jsou např. rozsah aplikace, národní diskrece, úprava kompetencí domovského a hostitelského dohledu však do značné míry přípravu nové legislativy brzdí.

Komise pro bankovní regulaci ČBA se v uplynulém období zapojila do řady aktivit realizovaných v rámci Projektu Basel II. Stala se základem a řídí pracovní tým zaměřený na Pilíř 2, kromě toho se její členové angažují jednotlivě i v dalších pracovních týmech Projektu Basel II. Komise v uplynulém období např. zastupovala ČBA při přípravě stanoviska ke dvěma konzultačním dokumentům Evropského výboru bankovních regulátorů (CEBS), týkajících se aplikace Pilíře 2, resp. pravidel pro zveřejňování informací regulátorem a zpracovala stanovisko ČBA k tzv. *home/host issues*. Pracuje na stanovisku

duplicities, not burdened by formalities and focused on a sophisticated surveillance of the managing and control systems in financial institutions. The CBA, however, principally disagrees with the proposed inclusion of the credit co-operatives into the bank-financed system of the Deposit Insurance Fund, which – unfortunately – is involved in all variants. In the Europe-wide discussions on the supervision issues the CBA is inclined to a view, that the widest possible application of the consolidated supervision and – in the further phases for the supervision of large banking groups a model of “single European supervisor” are appropriate.

Other significant law amendments and adopting of the new regulatory standards and provisions are related to a transposition of both EC Directives relating to the capital adequacy, particularly of the so called recasted Capital Requirements Directive. Preparation of its implementation is a long-run CBA priority. The work on it is organised mostly through the Joint Basel II Project, into which the CBA standard working bodies – commissions and working groups – are increasingly involved. The preparation of a new legislation is hampered by the fact, that a final version of the Directive is not yet available and a number of essential and mutually connected issues are still undecided – like e.g. scope of application, national discretions and home/host issues.

CBA Banking Regulation Commission has been involved in a number of activities under the Basel II Project. It serves as a basis of the working team for Pillar 2, that is controlled by the Commission, and its members are involved also in other working teams. The Commission voiced the CBA view in the formulation of a standpoint to two consultative papers of the Council of European Banking Supervisors (CEBS), concerning the Supervisory Review Process application, or the Supervisory Disclosure rules and prepared the CBA view on “home/host issues”. Standpoints

k dalším dokumentům CEBS, a to revidované verzi pro aplikaci Pilíře 2 a novému dokumentu o pravidlech spolupráce mezi konsolidujícím a hostitelským dohledem, zvažuje účast na stanovisku k dokumentu o úloze CEBS.

Vzhledem k tomu, že veškerá nová regulace už nyní více či méně souvisí s novým konceptem kapitálové přiměřenosti, je i plán práce komise úzce vázán na plán činnosti Projektu Basel II. Předpokládá se nejen pokračující gesce nad všemi úkoly souvisejícími s Pilířem 2, ale podle potřeby zapojení do dalších oblastí včetně účasti na konzultacích při přípravě interní metodiky ČNB k ověřování a validaci *IRB a AMA modelů* v rámci pokročilých metod měření kreditního, resp. operačního rizika a do prací na vlastní transpozici CRD do Zákona o bankách a náročné přípravy souvisejících podzákonných norem.

Velmi pozitivně je bankovní komunitou hodnocen podíl Komise pro bankovní regulaci na změně přístupu ČNB k výkonu dohlídek na místě v duchu neformální dohody, která byla s ČNB uzavřena v loňském roce. Jde zejména o jasný posun od víceméně formálního posuzování souladu s příslušnými předpisy k hodnocení podstatných náležitostí vnitřních kontrolních a řídicích systémů banky a nová racionální pravidla vzájemné komunikace při dohlídce.

Fond pojištění vkladů

ČBA se zabývala otázkami fungování Fondu pojištění vkladů (FPV) z hlediska legislativních podmínek i praktických problémů spojených s pojištěním vkladů. V budoucnu bude nutno právní aspekty postavení a fungování FPV dále řešit – jednak s ohledem na změny navrhované správní radou FPV, především ale v důsledku skutečnosti, že orgány EK zahájily přípravu nové směrnice EU o systémech pojištění vkladů, která by mj. měla vyřešit distorze, vznikající při aplikaci přeshraničního principu a vyplývající z různých režimů pro pobočky a banky.

to further CEBS papers, like revised version of the SRP application and the Guidelines for co-operation between consolidating and host supervisors, are under preparation.

As practically all new regulation is related to the new capital adequacy concept, the activity plan of the Commission is also closely linked to the Basel II Project. The control of all tasks, connected with the Pillar 2, possible participation in the consultations on the internal CNB supervisory methodology including the methodology for the verification and validation of the IRB and AMA models and the work on an own CRD transposition into the Law on Banks continue to be on the Commission's agenda.

Positively reflected by the banking community has been the share of the Commission on a change of the CNB attitude to on-site inspection in the spirit of a non-formal agreement, concluded with the CNB in the past year. The core of the achievement is in a move from a more or less formal assessment of the compatibility with the respective provisions to an evaluation of the essential aspects of internal controlling systems of banks and in new reasonable rules for mutual communication at the inspection.

Deposit Insurance Fund

CBA dealt with the legislative issues and practical matters of the Deposit Insurance Fund (DIF). The legal aspects of the status and functioning of the DIF will require further solutions partly with regard to the initiatives of the DIF Board, partly in consequence of the fact, that the EC bodies commenced the preparations for a new EC Directive on the deposit insurance systems, which should resolve the distortions, emerging in the application of the border-transgressing principle and stemming out from different regimes for banks and bank branches. CBA adopts a strictly negative standpoint to all propo-

ČBA zastává a prosazuje velmi ostře negativní stanovisko ke všem návrhům na nesystémové dodatečné a nadstandardní odškodňování klientů zkrachovalých bank a dalších osob z Fondu.

Kapitálový trh a cenné papíry

Podmínky pro podnikání bank s licenci obchodníka s cennými papíry na kapitálovém trhu (14 členů ČBA má tuto licenci) patřily v uplynulém období stále ke klíčovým oblastem činnosti České bankovní asociace. Banky si i nadále zachovávají dominantní postavení správců svěřených aktiv a mají monopolní postavení jako depozitáři majetku subjektů kolektivního investování.

Těžiště činnosti odborné **Komise pro kapitálový trh a cenné papíry** spočívalo především v její bezprostřední účasti na tvorbě příslušné legislativy, a to jak primární (nové zákony, které platí od května 2004 – o podnikání na kapitálovém trhu, o kolektivním investování a dluhopisech), tak sekundární, představované především vyhláškami Komise pro cenné papíry, které uvedené zákony uvádějí do příslušných podrobností a konkretizují je. Stanoviska a připomínky bankovních expertů byly ve značné míře tvůrci zákonů zohledněny a do upravené legislativy promítnuty. Například:

- bylo dosaženo snížení míry duplicity dohledu ČNB a KCP nad bankami jako obchodníky s cennými papíry u plnění informačních povinností,
- zabránilo se možnosti dvojího placení bank ze stejného titulu (zákaznický majetek) do dvou pojistných fondů (Fondu pojištění vkladů a Garančního fondu obchodníků s cennými papíry),
- byla zakotvena vynutitelnost a tedy i praktická použitelnost závěrečného vyrovnání zisku a ztrát (*close-out netting*),
- byla zavedena systémová úprava tzv. *custody služeb*,
- do zákona byl zaveden institut profesionálního investora,

sals for a non-systemic additional and beyond-standard compensation of the clients and other persons without client relation to the bankrupt banks.

Capital Market and Securities

The conditions for banks, licensed as traders on the capital market (14 member banks have this license), continued to belong to the key agenda areas of the CBA. Banks maintain a dominant position as asset managers and have a monopoly position as property depositors for subjects of collective investment.

Main activity sphere of the **Commission for Capital Market and Securities** was in a direct participation in the law-making process, concerning capital market, investment and securities, both the primary one (new laws on capital market undertaking, on collective investment and on bonds, enacted in May 2004) and secondary (decrees and provisions by the Securities Commission).

Views and observations, presented by bank experts, were to a considerable extent taken into account and projected into the laws, e.g.

- in the provisions, regulating reporting obligations of the securities traders, where the duplicity of surveillance by the CNB and the Securities Commission was to some extent reduced
- the risk of a duplicated contribution from the same title (client property) into two insurance funds (Deposit Insurance Fund and Guarantee Fund of Securities Traders) was eliminated
- a possibility to legally enforce and consequently to practically utilise the close-out netting was embodied
- a systemic adjustment of the so called custody services was introduced
- the professional investor institute was introduced into the law

- v zákoně o kolektivním investování stanoviska ČBA zabránila tomu, aby na banku jako depozitáře investičních a podílových fondů byly přenášeny povinnosti regulátora (KCP) a správců těchto fondů.

Nicméně přes velké úsilí se nepodařilo výrazněji řešit problémy systémového charakteru. Především se nepodařilo odstranit přetrvávající duplicitu supervize České národní banky a Komise pro cenné papíry nad bankami jako obchodníky s cennými papíry. Nepodařilo se změnit režim evidence a správy investičních nástrojů a nahradit jej víceúrovňovým systémem evidence a správy investičních nástrojů na základě tzv. *nominee účtů*, standardně používaného v zahraničí.

Rovněž se nepodařilo prosadit návrhy bankovních expertů na systémové změny v záručním systému pro investory, v zákoně o podnikání na kapitálovém trhu představovaném Garančním fondem obchodníků s cennými papíry, zejména pokud jde o vymezení základny pro výpočet příspěvku obchodníků do tohoto fondu.

Počátkem roku 2005 Komise iniciovala projekt standardizace smluvní dokumentace pro tuzemské obchody s finančními instrumenty, který umožní aplikaci tzv. *European Master Agreement*, smluvního typu doporučeného Evropskou bankovní federací pro obchody domácích účastníků na tuzemském trhu. Zmíněný projekt bude dokončen koncem roku 2005, členskými bankám bude k dispozici nejpozději počátkem roku 2006.

V konkrétním legislativním procesu Komise pro kapitálový trh a cenné papíry formulovala stanoviska bankovního sektoru k celé řadě legislativních norem, především k vyhláškám Komise pro cenné papíry (k informačním povinnostem, deníku obchodníka s cennými papíry, ke stanovení podrobnějších pravidel obezřetného poskytování investičních služeb, způsobu plnění povinností depozitáře apod.), zabývala se návrhy souvisejícími s první etapou sjednocování dozoru nad finančním trhem, návrhem úpravy finančního zajištění, který imple-

- an imposition of the responsibilities of investment companies and of the regulator (Czech Securities Commission) on banks as depositors for investment funds by the Law on Collective Investment was forestalled by the CBA.

An effort to resolve some other matters, like continuing duplicity of the supervision by the CNB and by the Czech Securities Commission, a modification of the record keeping and management of investment instruments on the basis of the so called nominee accounts, has been, however, unsuccessful so far. Also unsuccessful was an attempt to uphold the proposal by bank experts to change, in the Law on Capital Market Undertaking, the base delimitation for calculating the contribution of the securities traders into the Guarantee Fund.

The Commission initiated at the beginning of the year 2005 a standardisation project for in-land dealing with financial instruments, that would open way for an application of the European Master Agreement, recommended by the European Banking Federation. The project should be accomplished by the year-end 2005 and made available to banks not later, than at the beginning of 2006.

The Commission formulated the views of the CBA on a number of legal norms, particularly to the decrees of the Securities Commission (e.g. on disclosure duties of the securities trader, on the ledger of the securities trader, on the prudential rules in providing investment services, on the ways of fulfilment the depositaries' duties), on the rules of financial collaterals, implementing the Directive 2002/47/EC (Collateral Directive) etc.

Payment Systems

The changes of the Czech legislation in the past year were not so fundamental, as in the preceding years, when the essential laws regulating the

mentuje Směrnici 2002/47/ES o dohodách o finančním zajištění (tzv. *collateral directive*), atd.

Platební styk

Změny legislativy platebního styku nebyly v ČR v uplynulém roce tak zásadní jako v předchozích letech, kdy vznikaly základní normy – především zákon o platebním styku a vyhláška ČNB upravující způsob provádění platebního styku mezi bankami. Zákon o platebním styku nabyl v r. 2004 účinnosti i v oblasti přeshraničních peněžních převodů – v ustanoveních, jejichž účinnost byla vázána na termín vstupu ČR do Evropské unie.

Komise pro platební styk průběžně řešila aplikační problémy zákona o platebním styku a problémy vznikající v běžné praxi bank, účastnila se připomínkových řízení k novelizovaným a nově připravovaným legislativním normám a k návrhům prováděcích vyhlášek, diskutovala postupy směřující ke zkvalitnění platebního styku.

Činnost komise byla již nyní silně ovlivněna vývojem v EU, a to oblastí platebního styku v měně euro. Na budoucí podmínky eurozóny budou muset být banky připraveny s delším časovým předstihem, protože relativně striktní pravidla jak samoregulace tak legislativy EU, která budou aplikována, si vyžádají podstatné zásahy do jejich vnitřních systémů. Proto součástí činnosti komise bylo sledování vývoje evropských platebních instrumentů a nově připravovaných opatření. Pravidelně byly projednávány informace členů komise působících v pracovních a konzultačních orgánech institucí sdružujících komerční banky zemí EU, byl monitorován postup nově připravované směrnice ES, která bude vytvářet nový právní rámec platebního styku v EU. Opakovaně byla diskutována samoregulační opatření Evropské rady pro platby (EPC), jejichž cílem je vytvořit podmínky pro fungování Jednotné eurové platební zóny. Požadavky na přistoupení bank k úmlouvám EPC budou stále naléhavější. Již v uplynulém roce tak byl vývoj v oblasti

credit transfer and payment systems had been introduced. Payment Systems Law provisions, the enactment of which was linked to the day of accession of the Czech Republic to the EU, went into force in the year 2004 also for cross-border transfers.

Payment Systems Commission dealt with the matters, that emerged from the application of the Law on Payment Systems etc., participated in the commentaries on amended and newly proposed legal norms and discussed the ways and means to the improvement of the credit transfer operations.

The Commission's activity was strongly influenced by the developments in transfer operations, effected in euro. The banks must be prepared for future (eurozone) conditions with a sufficiently long advance, because relatively strict rules both of the self-regulation and the EU legislation will require substantial adjustments of the internal systems. The Commission therefore monitored the developments of the European payment instruments and the prepared measures. The Commission members, acting in working and consulting bodies of the institutions, associating commercial banks of the EU countries, regularly reported on the developments and the draft EC Directive on New Legal Framework for Payments in Internal Market was monitored. Repeatedly discussed were the new conventions and resolutions of the European Payment Council (EPC), the objective of which is to create conditions for the functioning of a Single Euro Payments Area. The banks will be ever more urged to accede to the EPC conventions. Under the influence of the European banking community initiative, embodied in the EPC Resolution on Receiver Capability, most banks offering cross-border payments, joined as indirect participants the STEP2 System and the payments complying with the determined parameters process through this intermediary.

platebních systémů ovlivněn rezolucí EPC – *Resolution on Receiver Capability*. Jejím důsledkem je, že podstatná část bank nabízejících zahraniční platební styk se již připojila jako nepřímí členové do evropského systému STEP2 a úhrady splňující stanovené parametry zpracovávají jeho prostřednictvím.

Samostatně projednávanou problematikou byly otázky přechodu na zavedení zákonné měny euro v ČR; v diskusích s ČNB zaměřených hlavně na provozně technické aspekty přechodu byla posuzována vhodnost různých scénářů zavádění hotovostní měny. Banky budou patřit k rozhodujícím subjektům, které budou přechod na euro zajišťovat, proto dobrá připravenost bankovního sektoru bude nezbytnou podmínkou úspěšného průběhu.

Velmi pozitivní ohlas měla realizace Projektu, hrazeného z prostředků Phare, „Implementace standardů EU pro platební styk v ČR“. I přes zpoždění projektu oproti původnímu předpokladu byla realizační fáze velmi úspěšná. Komise se podílela na detailním stanovení obsahové náplně projektu, na jeho prezentaci i realizaci.

Komise dále rozvíjela spolupráci s mimobankovními orgány. Úspěšně byla dokončena první fáze dlouhodobých jednání s Ministerstvem financí ve věci přechodu na elektronickou formu výměny informací mezi bankami a územními finančními orgány podle zákona č. 337/1992. V říjnu 2004 byl vydán standard ČBA „Racionalizace výměny dat o účtech daňových subjektů mezi územními finančními orgány a bankami ČBA“; tím byl vytvořen předpoklad zavedení efektivnějšího způsobu komunikace pro banky, které se do systému zapojí. Snaha o zavedení obdobného systému ve vztahu k dalším subjektům zatím nepřinesla konkrétní výsledky, bude však pokračovat, neboť úspory z odstranění nadměrné administrativní zátěže pro banky by byly značné, zejména proto, že požadavky ze strany různých subjektů velice výrazně narůstají.

Separately debated issue was the transition to euro as legal tender in the Czech Republic. Various scenarios were discussed with the CNB. The banks will be among the key subjects, effecting the transition to euro and therefore a good preparation of the banking sector is an important condition of its successful accomplishment.

The “Implementation of EU Payment System Standards in the Czech Republic”, covered by the PHARE resources, had a positive response. Though the project was delayed against original assumption, its implementation phase was very successful. The Commission had its share in outlining the contents, in the presentation and implementation of the project.

The Commission developed the co-operation with non-bank bodies. Successfully was concluded the first phase of negotiations on a transition to an electronic form of the data exchange among banks and regional financial authorities under the Law No. 337/1992 with the Ministry of Finance. CBA Standard “Streamlining of the Exchange of Data on Accounts of Tax Subjects among the Regional Financial Authorities and the CBA Banks” was published in October 2004. This is an important prerequisite for an introduction of a more efficient communication for banks. The attempts to introduce a similar system also to another subjects did not bring results so far, but the effort is going to continue, as the economising effect for banks is significant.

Accounting, Reporting, Taxes

CBA activities in the sphere of accounting are considerably influenced by an implementation of the (EC) Regulation No. 1606/2002 of the European Parliament and Council on the application of International Accounting Standards by means of an amendment to the Law No.

Účetnictví, výkaznictví, daně

Pro činnost ČBA v oblasti účetnictví je do značné míry určující způsob implementace Nařízení (ES) č. 1606/2002 Evropského parlamentu a Rady o používání Mezinárodních účetních standardů prostřednictvím novely zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví. Část bank je od 1. 1. 2005 ze zákona povinna aplikovat pro vedení účetnictví a sestavení individuální účetní závěrky IFRS (*International Financial Reporting Standards*), zatímco banky, které nevyhoví zákonem stanovené podmínce, a tedy nejsou emitentem cenných papírů registrovaných na regulovaném trhu cenných papírů v členských státech Evropské unie, jsou povinny nadále postupovat podle české účetní legislativy.

Z hlediska působnosti **Komise pro účetnictví a reporting** bylo prioritou úsilí o dosažení maximálního možného přiblížení národní účetní úpravy k IFRS. K tomu komise průběžně s MF vedla pracovní diskusi o úpravách českých účetních standardů. Opakovaně se komise angažovala v legislativním procesu v připomínkových řízeních MF k novelám Vyhlášky MF o postupech účtování pro finanční instituce. Vedle dobře rozvinutých pracovních kontaktů s MF se nově v této oblasti rozvíjí i spolupráce s Komorou auditorů ČR, v jejímž Podvýboru pro finanční instituce má nyní ČBA přímé zástupce. Prostřednictvím zastoupení v řídicím výboru se ČBA účastnila projektů EuropeAid EU pro ČR na téma „Nový koncept právní regulace účetnictví a aplikace Mezinárodních účetních standardů v ČR“ a „Aplikace IAS na nekótované společnosti, Česká republika“. Ve vztahu k ČNB zajišťovala komise připomínky k novele Opatření ČNB, kterým se stanoví pravidla pro posuzování pohledávek z finančních činností, tvorbu opravných položek a rezerv a pravidla pro nabývání některých druhů aktiv.

ČBA prostřednictvím Komise pro účetnictví a reporting vyvíjí trvalé úsilí k racionalizaci reportingu bank. Expertní skupina pro výkaznictví pravidelně

563/1991 Coll., on accounting. Starting from 1 January 2005 some banks are obliged by law to apply International Financial Reporting Standards (IFRS) in their accounting and for individual financial statements, while the banks not complying with the requirement of the law and consequently not entitled to issue securities, listed on the regulated securities market in the EU countries, are obliged to proceed in accordance with the Czech accounting law. This translated into doubling of the agenda, belonging under expert responsibility of the Commission for Accounting and Reporting.

Maximum possible accommodation of the national accounting regime to the IFRS has been a priority of the **Commission for Accounting and Reporting**. To this end the Commission led a continuous working discussion with the Ministry of Finance on the modifications of the Czech accounting standards and repeatedly engaged in commenting on the draft decrees of the Ministry of Finance. Apart from well established working contacts with the Ministry of Finance, co-operation with the Chamber of Auditors of the Czech Republic has been newly developed, including a direct representation of the CBA in their Sub-committee for financial institutions. The CBA was involved in the EuropeAid EU for CR Project “New Concept of the Legal Regulation of Accounting and Application of the International Accounting Standards in the CR” and “IAS Application to non-listed Companies in the CR”. In relation to the CNB the Commission commented an amendment to the CNB Provision, establishing the rules for assessment of receivables from financial activities, the rules on provisions and reserves and the rules for acquiring some kinds of assets.

CBA through the Commission is engaged in a long-lasting effort to streamline bank reporting. Expert group for reporting regularly debates with the CNB Statistical Section all methodological changes and outlook for reporting duties for the forthcoming year.

projednává se sekcí statistiky ČNB veškeré metodické změny a výhledy ve vykazovacích povinnostech vůči ČNB pro následující rok. Novou problematikou je příprava na zavedení nového konceptu kapitálové přiměřenosti (BASEL II) a na jeho vliv na výkaznictví bank. V rámci projektu Basel II se komise ve spolupráci se strukturami projektu podílela na přípravě stanoviska k návrhu CEBS v oblasti reportingu „Společný reportovací rámec“ a stanoviska k návrhu CEBS na jednotný formát rozvahy a výsledovky.

Změny v daňové legislativě systematicky sleduje **Daňová komise**. Zajišťuje zpracování stanovisek v rámci připomínkových řízení – opakovaně zejména k novelám zákona o daních z příjmů, zákona o rezervách pro zjištění základu daně z příjmů, zákona o dani z přidané hodnoty. Aktivity komise jsou ovlivněny značným rozsahem daňových a souvisejících zákonů a nadměrným počtem jejich novel. V některých případech (zejména pro časové důvody – proces od věcného záměru po paragrafované znění je příliš dlouhý) připravuje Daňová komise znění pozměňovacích návrhů k ustanovením daňových zákonů cestou poslancecké iniciativy. K takto prosazovaným prioritám patří snaha o zvrácení trendu zužování možnosti daňově uznatelné tvorby opravných položek/daňové uznatelnosti ztrát z pohledávek vznikajících bankám a vyjasnění sporných bodů (zejména úprava chybného ustanovení zákona o rezervách ve věci tvorby daňově uznatelných opravných položek k portfoliím).

K problematice daně z přidané hodnoty, kde v návaznosti na vstup do EU došlo k zásadním změnám, byly ve spolupráci s Ministerstvem financí uspořádány pro experty z bank odborné semináře lektorsky zabezpečené vedoucími pracovníky ministerstva. V roce 2005 začala příprava zcela nového zákona o daních z příjmů, na jehož tvorbě se Daňová komise hodlá aktivně účastnit. V oblasti DPH se zaměří zejména na prosazování úprav zákona o DPH, zohledňujících nové rozsudky Evropského

Newly emerged subject is a preparation for the implementation of the New Capital Adequacy Concept (Basel II) and its impact on bank reporting. The Commission took part in drafting a standpoint to the CEBS “Common Reporting Framework” and to an unified format of asset/liability and profit/loss statements.

Developments in tax legislation are monitored by the **Commission for Taxes**. Its regular activity included commentaries on amendments to the laws on income tax, on reserves for determining the income tax base, value added tax. A wide scope and an excessive number of amendments to the tax and related laws, adversely influenced by an enormous number of changes, submitted both by the Ministry of Finance and by MPs’, burdened the Commission’s activity. Sometimes the Commission itself is compelled to utilise the MPs’ initiative for promoting necessary modifications of the tax law provisions, like with the issue of the tax-exempted provisions, loss on bad debts etc.

The Commission in co-operation with the Ministry of Finance organised seminars for bank experts, addressing the substantial changes in the value added tax, connected with our admission to the EU. Works on a fundamentally new law on income tax started in the year 2005 and the Commission is going to be actively involved, focusing particularly on such modifications of law, that regard the recent decisions by the European Court in this respect and on the transposition of some optional provisions of the 6th EC Directive on value added tax (VAT Grouping, Option to Tax).

Banking and Financial Security, Measures against Legalisation of the Proceeds from Criminal Activity and against Financing Terrorism

Commission for Banking and Financial Security was active both in the field of operational

soudního dvora v této daňové oblasti, důležitých pro finanční instituce a dále na prosazení některých fakultativních ustanovení 6. Direktivy EU o dani z přidané hodnoty do českého zákona (*VAT Grouping, Option to Tax*).

Bankovní a finanční bezpečnost, boj proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu

Komise pro bankovní a finanční bezpečnost se zabývala jak operativním řešením problémů spojených s kriminální činností (která se stává stále kvalifikovanější a organizovanější), tak preventivním působením, především v metodické oblasti. Vytvořila nové a aktualizovala dosavadní standardy zaměřené na zvýšení bezpečnosti bank. V rámci boje proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu byla navázána, resp. upevněna spolupráce s odpovědnými složkami Ministerstva financí a Ministerstva vnitra. Mezi konkrétní výsledky patří např. realizovaná iniciativa umožňující využívání databáze neplatných osobních dokladů, jejímž cílem je zamezit jejich zneužívání (např. při zakládání účtů, žádostech o úvěry, platební karty atd.).

Operativní charakter aktivit spojených s problematikou fyzické bezpečnosti byl vyvolán zvyšujícím se počtem loupežných přepadení poboček členských bank a bankovních automatů. Přijatá opatření se projevila nejen ve snížení počtu úspěšnosti uvedených kriminálních případů, ale i ve zmenšení výše způsobené škody. Při řešení bezpečnosti bankovních platebních karet byla věnována pozornost nebezpečí některých podvodných praktik (např. tzv. *skimmingu* a *phishingu*), používání padělků ze zahraničí a možnostem využívání kamerových systémů v souvislosti s bankomaty. V současné době připravuje užší pracovní skupina pro prevenci loupežných přepadení materiál, který bude obsahovat celou škálu konkrétních doporučení. Do budoucna se v tomto směru předpokládají další aktivity (např. příprava školicích materiálů

problémů, related to ever more sophisticated and better organised criminal activities, and in field of prevention, particularly in the methodological area.

Co-operation with respective departments of the Ministry of Finance and Ministry of the Interior was strengthened. Concrete achievements were recorded for instance in utilising a database of non-valid identity documents in the internal data systems of banks (in operations, like opening of accounts, credit applications, bank cards etc.).

Operational nature of activities, related to the physical security aspects, was initiated by an increasing number of violent attacks on bank branches and on ATMs. The preventive measures had their response both in a reduced number of successful criminal attacks and in lower damage volume. Other issues in the bank cards security were so called skimming and phishing problems, use of counterfeits from abroad, camera systems linked to ATMs etc. A narrow working group for prevention of burglary is preparing a paper with concrete security recommendations.

Co-operation with the mobile telephone operators progressed further, specific achievements were in an elimination of the dissemination of false data on banks by SMS messages. An attention is currently given to misuse of SMS messages to transmitting false information on client accounts.

The dialogue of the Commission with media has positive results. The working meetings with journalists contribute to better accuracy and correctness of information.

The Commission produced new and up-dated the existing standards, dealing with the banking security. Special regard has been paid to an up-date of the CBA Standard on money laundering prevention and on measures against financing

lů). V rámci informační bezpečnosti bylo dosaženo další formy spolupráce s operátory sítí mobilních telefonů. Předcházející spolupráce byla zaměřena na eliminaci šíření poplašných zpráv o bankách, nyní jde o operativní řešení při vzniku potenciálního nebezpečí falešných SMS týkajících se klientů bank a jejich účtů.

Pozitivní výsledky má spolupráce Komise s médii. Nově využívaná forma pracovních setkání s novináři přispívá ke zvýšení serióznosti informací, procházejících masovými médii.

Komise vytvořila nové a aktualizovala dosavadní standardy orientované na zvýšení bezpečnosti bank. Velká pozornost byla věnována aktualizaci standardu ČBA proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu, který shrnuje dosavadní zkušenosti, reaguje na Opatření ČNB č. 1/2003 a na novelu zákona proti legalizaci výnosů z trestné činnosti. U preventivních opatření ke zvýšení fyzické bezpečnosti je důležitá rychlá reakce na vývoj poznatků a na kvalitativní rozvoj technických prvků využitelných v nových výrobcích bezpečnostního průmyslu. Tímto směrem byla zaměřena aktualizace standardů směřujících ke zlepšení mechanické ochrany bank.

Komise pořádala interní pracovní semináře k otázkám identifikace klientů, v listopadu 2004 byl uspořádán 8. pracovní seminář k problematice opatření proti legalizaci výnosů z trestné činnosti, kterého se zúčastnila i řada mimobankovních expertů. Velkým úkolem (ve spolupráci s Právní komisí) bude reakce na projednávanou novou 3. Směrnici o boji proti praní špinavých peněz a financování terorismu, která opět zvyšuje povinnosti bank – zejména příprava na její implementaci do českého právního řádu.

Vnitřní audit

Komise pro vnitřní audit se orientovala na problematiku výkonu a organizace vnitřního auditu v ko-

terorismu, which resumes the existing experience, reacts on the CNB Measure No. 1/2003 and on the amendment to the Law on Some Measures Against Legalisation of Proceeds from Criminal Activities. As preventive measures for an improvement of the physical security are concerned, a rapid response on new knowledge and on the development of technical solution in the new products of the security industry is most important.

The Commission organised internal working seminars on various aspects of clients' identification, the 8th seminar on the measures against legalisation of proceeds from criminal activity was held in November 2004 with an attendance of non-bank experts.

Important task for the Commission (together with the Legal Commission) is a response on the new drafted 3rd Directive on money laundering prevention and measures against financing terrorism, which again expands the duties of banks.

Internal Audit

Commission for Internal Audit concentrated its activity particularly on the organisation and performance of internal audit in commercial banks from the view of the so called best practice principles. The Commission produced a methodological manual "The Process of the Control Self-Assessment (CSA) and Internal Audit", defining the substance of the CSA, lays grounds for unification of the terminology and suggests several variants of possible CSA implementation in banks. The Commission also evaluated experience from the implementation of the Sarbanes-Oxley Act, especially its targets and the most frequent issues in the risk management and in internal control.

Direct working contacts with the CNB continued, primarily by the debate of the Basel II Project

merčních bankách, a to zejména z hlediska uplatňování tzv. *best practice*. V souvislosti s tím Komise zpracovala metodickou příručku „Proces sebehodnocení (*Control Self-Assessment*) a interní audit“, která definuje podstatu procesu CSA, pokládá základy pro sjednocení terminologie a předkládá několik variant možné implementace CSA v bankách. Dále se Komise zabývala vyhodnocením zkušeností z implementace zákona *Sarbanes-Oxley*, zejména pokud jde o cíle a nejčastější problémy řízení rizik a vnitřních kontrol, jakož i jednotlivé komponenty vnitřního řídicího a kontrolního systému. Pokračovala přímá pracovní spolupráce s ČNB. Byly diskutovány především otázky spojené s implementací projektu Basel II a očekávanou úlohou interního auditu, novelou zákona o bankách a činnostech bankovního dohledu. Zintenzivnily se vzájemné vztahy s dalšími institucemi auditorů. S Českým institutem interních auditorů byly vybudovány trvalé pracovní vztahy, které jsou založeny zejména na vzdělávacím programu. Jednotliví členové komise se aktivně účastnili akcí pořádaných ve znamení 10. výročí založení ČIIA. Ve spolupráci s Bankovním institutem VŠ byly uskutečněny semináře pro interní auditory (hodnocení interních auditů bankovním dohledem ČNB, řízení, regulace a dohled operačního rizika v bankovním sektoru atd.). Tradicí se již stalo pořádání plenárního zasedání ředitelů interního auditu členských bank ČBA.

Problematika ochrany spotřebitelů

Vzhledem k neustále se zvyšujícímu trendu ochrany spotřebitele a významu, který je této problematice přikládán jak v rámci celé EU, tak v jednotlivých státech, došlo k podstatnému nárůstu legislativních i nelegislativních snah o úpravu vztahů v této sféře. Výsledkem aktivity Evropské komise v tomto směru byla celá řada návrhů směrnic a nařízení, z nichž některé již byly přijaty a připravuje se jejich transpozice do českého právního řádu, jiné jsou v různé fázi rozpracování a jejich projednávání a schválení se teprve očekává. Jakoli jsou finanční a bankovní služby v rámci trhu

and the expected role of internal audit, on the amendment to the Law on Banks and on the activity of the banking supervision. The contacts with the auditors' institutions intensified. The standing working relations with the Czech Institute of Internal Auditors are anchored particularly in the training program. In co-operation with the Banking Institute the seminars for internal auditors (assessment of internal audit by the CNB banking supervision, control, regulation and supervision of operational risk in banking sector etc.) were organised. Plenary meeting of directors of internal audit at the end of each year has become a tradition.

Consumer Protection Issues

There is a clear trend towards an increasing concern with the consumer protection throughout the European Union. A number of legal acts – both adopted or drafted – of the European Commission have to be transposed into the Czech legal order. Majority of the proposed provisions address also the banking sector.

In reaction to this challenge the CBA Executive Board decided by the year-end 2004 to set up a new working body – **Working Group for Consumer Affairs**. The working group opened contact with the respective departments of the ministries and the CBA was included into the commenting organisations for the proposals, relating to the consumer issues. The plan of the sub-commission involves not only monitoring of draft bills, but also negotiation on documents of self-regulatory nature. Key area in the self-regulation of the banking sector is now the European Agreement on a Voluntary Code of Conduct on Pre-contractual Information for Home Loans, the assessment of which and the evaluation of practical adhesion to the Agreement were the primary issues in the group's activity. Similar attention is given to the European Code of Conduct between Credit Institutions and SMEs.

služeb oblastí velmi specifickou, naprostá většina navrhovaných úprav se vztahuje i na bankovní sektor, který se dosud v České republice k návrhům týkajícím se spotřebitelských otázek nijak obecně nevyjadřoval.

Z těchto důvodů prezidium ČBA na konci roku 2004 rozhodlo o vytvoření nového pracovního orgánu – **Pracovní skupiny pro spotřebitelské otázky**. Pracovní skupina navázala kontakt s příslušnými odbory jednotlivých ministerstev, ČBA byla zařazena mezi připomínková místa pro projednávání návrhů týkajících se spotřebitelské problematiky. Plán činnosti zahrnuje nejen průběžné sledování navrhovaných legislativních úprav, ale také projednání dokumentů, které v této oblasti fungují jako nástroje samoregulační. Stěžejní problematikou v oblasti samoregulace bankovního sektoru je nyní Úmluva o dobrovolném kodexu o předmluvních informacích v souvislosti s úvěry na účely bydlení. Její posouzení a zhodnocení praktických aspektů přistoupení k Úmluvě se staly prvními zásadními otázkami, kterými se pracovní skupina začala zabývat. Obdobná pozornost je věnována také Evropskému kodexu chování mezi úvěrovými institucemi a malými a středními podniky.

Hlavními tématy do budoucna bude příprava na transpozici Směrnice o nekalém jednání do českého právního řádu a v delším časovém horizontu pak připravovaná nová Směrnice o spotřebitelských úvěrech. Pracovní skupina se rovněž zaměřuje na konkrétní problémy, které se ve spotřebitelské sféře v souvislosti s bankami aktuálně objevují.

Hypoteční bankovníctví

V roce 2004 pokračoval velmi úspěšný rozvoj hypotečního bankovníctví jak v oblasti privátních hypoték, tak v rámci projektového financování bytové výstavby a komerčních nemovitostních projektů. Hypoteční zástavní list jako základní nástroj refinancování hypotečních úvěrů se stal uznávaným dluhopisem.

Future key topics are going to be in the sphere of a transposition of the Unfair Practices Directive into the Czech legal order and a new draft Consumer Credit Directive. The group also deals with specific issues, that emerge in the consumer sphere in relation to banks.

Mortgage Banking

Very successful growth of the mortgage banking continued in the year 2004 both in private mortgages and in project home financing as well as in project financing of real asset. The mortgage debenture note as a basic instrument for re-financing of mortgage loans became a respected paper.

Commission for Mortgage Banking concentrated its activity on the legislative issues, influencing the mortgage loans, solution of the new and current state financial subsidy in the area of dwelling and in rent deregulation. The Commission is represented by its chairman in the consultative body of the Ministry for Regional Development from September 2004 (so called *dwelling tripartite*).

The Commission prepared comments to the draft law on the State supported co-operative home construction, particularly from the view of the re-routing of the financing from the State Fund for Housing Development on banks offering mortgage loans. The proposal, however, was not accepted. Important modifications were proposed for the amendment to the Law on Housing, concerning conditions of pledging the co-proprietor's share on premises. Another proposal related to the possibility to establish a pledge on the unit of a proprietor by the housing consortium, if it is urgently required by the condition of the house and to specify the decision making mandate of the housing consortium on important issues by a qualified majority.

Komise pro hypoteční bankovníctví zaměřila v uplynulém období svoji činnost na řešení otázek spojených s vývojem legislativy, která ovlivňuje hypoteční úvěry, řešení nových i stávajících státních finančních podpor v bytové oblasti a řešení deregulace nájemného. Od září 2004 je ČBA, Komise pro hypoteční obchody, zastoupena svým předsedou jako stálým zástupcem v poradním sboru ministra pro místní rozvoj pro řešení otázek bytové politiky, tzv. „bytové tripartitě“.

Komise zpracovala připomínky k návrhu zákona o státem podporované družstevní bytové výstavbě, zejména z hlediska přesměrování financování ze Státního fondu pro rozvoj bydlení na banky poskytující hypotéky se značným střednědobým efektem při vydávání státních prostředků. Návrh nebyl přijat. Důležité změny navrhla komise do novely zákona o bytech, týkající se zejména nové úpravy podmínek zřízení zástavy ke spoluvlastnickému podílu na pozemku. Dále navrhla umožnit za určitých podmínek zřídit bytovým společenstvím zástavu k jednotce konkrétního vlastníka, pokud to nezbytně vyžaduje stav domu, a upřesnit možnosti rozhodování bytového společenství o důležitých otázkách kvalifikovanou většinou.

Na počátku roku komise aktivně spolupůsobila na úpravě podmínek státních podpor pro mladé občany. Na základě stanoviska komise v úzké spolupráci s Asociací českých stavebních spořitelů došlo ke změně v pohledu ministerstva na nákladovost vyplácení některých státních prostředků současnou či budoucí formou úrokových dotací. Ministerstvo zvolilo cestu úspor nákladů a prodloužovalo v pololetí 2005 poskytování návratných nízkouročných novomanželských půjček, k nimž je souběh hypotečního úvěru a úvěru ze stavebního spoření za komerčních podmínek velmi dobrým příspěvkem k řešení bytové situace mladých lidí. První pololetí 2005 bylo ve znamení příprav přistoupení ČBA k Úmluvě o dobrovolném kodexu o před-smluvních informacích v souvislosti s úvěry na účely bydlení – zde komise velmi úzce spolupra-

The Commission also co-acted in determining the conditions for State subsidies for young citizens. In close collaboration with the Association of the Czech Home Building Saving Banks a change in the view of the Ministry for Regional Development was achieved in the matter of certain state financial outlays in the form of a present or future interest rate subsidy. The Ministry prolonged in mid-year 2005 the granting of low-interest loans for newly married couples, to which the combination with a mortgage loan and a home-building saving loan form a very favourable contribution to the solution of dwelling. The first half of the year 2005 was signified by preparations to the accession of the CBA to the Agreement on a Voluntary Code of Conduct on Pre-contractual Information for Home Loans. The Commission co-operates closely in fulfilling this task with the CBA Working Group for Consumer Affairs and also with the Association of the Czech Home Building Saving Banks.

Self-standing Working Groups

A self-standing **Working Group for Export Finance**, that forms a link between the banking sector and the Governmental bodies, primarily the Ministry for Industry and Trade, Ministry of Finance, EGAP in the matters of export financing and promotion, was set up at the year-end 2004.

At the beginning of the year 2005 in the place of the former “Sub-commission for appraisal of real estate” a **Working Group for Property Appraisal** was set up. It is oriented on proper appraisal of property, serving for securing of liabilities. Important is the co-operation with the CNB in preparing provisions and recommendations for property appraisals and also with the Governmental bodies in the preparation of databases on the real estate market, also in connection with the Basel II agenda.

čuje s Pracovní skupinou pro spotřebitelské otázky ČBA a s Asociací českých stavebních spořitelů.

Samostatné pracovní skupiny

Na konci roku 2004 byla založena samostatná **Pracovní skupina pro exportní financování**, která je článkem pro vztahy bankovního sektoru v záležitostech financování a podpory exportu s orgány státní správy, zejména s Ministerstvem průmyslu a obchodu, Ministerstvem financí, EGAPem. Zaměřuje se na projednávání návrhů, koncepce a nástrojů podpory exportu a hodnocení jejich aplikace a implementace.

Začátkem roku 2005 byla namísto původní subkomise ČBA pro oceňování nemovitostí vytvořena **Pracovní skupina pro oceňování majetku**, v níž jsou experti z bank a stavebních spořitelů. Orientuje se na správné ocenění majetku, které slouží jako zajištění pohledávek. Významná je spolupráce s ČNB na tvorbě opatření a metodických doporučení pro oblast oceňování majetku a s odpovědnými státními orgány na přípravě informačních databází o trhu nemovitostí, a to rovněž v souvislosti s agendou Basel II.

Nově byla založena **Pracovní skupina pro měnové otázky**, která slouží pro jednání hlavních ekonomů bank.

ČBA v evropských strukturách

Evropské komerční banky reprezentuje Evropská bankovní federace, jejímž řádným členem je Česká bankovní asociace od července 2004. V rámci výkonných a konzultačních struktur federace je tak bezprostředně zapojena do vztahů a pracovních jednání s orgány, které jsou rozhodující pro vytváření podmínek působení bank: zejména s Basilejským výborem pro bankovní dohled, Evropskou komisí, Evropskou centrální bankou, Evropským parlamentem, Výborem pro mezinárodní účetní standardy, FATF, atd. Mimo průběžné působení

Newly established was also the **Working Group for Monetary Issues** as a forum of chief economists of banks.

CBA in European Structures

European commercial banks are represented by the European Banking Federation (FBE). The Czech Banking Association is a regular (full) member of the Federation since July 2004. In the framework of its executive and consultative structures is the CBA directly involved in the contacts and working links with bodies, that are significant for the conditions of the banking industry, particularly with the Basel Committee for Banking Supervision, European Commission, European Central Bank, European Parliament, Council for European Accounting Standards, Financial Action Task Force (FATF) etc.

Parallel to our activities in the FBE executive bodies there was an important intensification of our involvement in the consultative and working entities, mostly through the chairpersons of the CBA expert commissions and working groups. The CBA has a standing representation in seven committees: for banking regulation, for financial markets, for payment systems, for tax issues, for money-laundering prevention, for consumer affairs, for economic and monetary issues. FBE membership offers an opportunity to acquire a lot of working and official documents, intelligence and data on the FBE activities and on miscellaneous specific matters. The possibility of direct discussion and consultation is no less important.

Another pillar association in the European scale is a relatively new self-regulating body – the European Payment Council, which associates the whole European banking/credit sector. CBA is its member also from July 2004 and in the executive and working EPC bodies are acting the chairwoman of the CBA Commission for Payments and three members of this Commission.

ve výkonných orgánech FBE se postupně výrazně zvýšilo naše zapojení do konzultačních a pracovních orgánů, většinou prostřednictvím předsedů odborných komisí a pracovních skupin ČBA. Trvalé zastoupení má ČBA již v sedmi výborech: pro bankovní regulaci, pro finanční trhy, pro platební systémy, pro daňové otázky, pro boj proti praní špinavých peněz, pro spotřebitelské otázky, pro ekonomické a měnové otázky. Členství v FBE umožňuje průběžně získávat množství pracovních i oficiálních dokumentů, informací o činnosti federace i různých specifických problémech; neméně důležitá je možnost přímých diskusí a konzultací.

Druhým stěžejním sdružením v evropském měřítku je relativně nově vzniklý samosprávný orgán Evropská rada pro platby (EPC), jejímž členem je ČBA rovněž od července 2004. V jejích výkonných a pracovních orgánech působí předsedkyně Komise pro platební styk a tři členové této komise. Zástupce ČBA a současně Sdružení pro bankovní karty působí rovněž v Evropském výboru pro bankovní standardy (ECBS).

V profesně úzce zaměřené Evropské hypoteční federaci je český bankovní sektor zastoupen prostřednictvím Komise ČBA pro hypoteční obchody, jejíž členové se podílejí na činnosti tří pracovních skupin EHF – ekonomické, právní a statistické.

A representative jointly of the CBA and the Association for Bank Cards is acting also in the European Committee for Banking Standards (ECBS).

In a professionally specific European Mortgage Federation is the Czech banking sector represented through the CBA Commission for Mortgage Banking, three members of which are taking part in the activity of three EMF groups – economic, legal and statistical.

Zpráva dozorčího výboru

Statement of the Supervisory Board

Dozorčí výbor posuzoval činnost a kontroloval hospodaření České bankovní asociace v rámci povinností, dané stanovami ČBA (část IV, článek 4). Prováděl zejména dohled nad dodržováním a plněním přijatých usnesení prezidia, kontroloval hospodaření, účetnictví a roční účetní uzávěrku a posuzoval návrh rozpočtu asociace.

Činnost České bankovní asociace odpovídala schváleným záměrům. Hlavní výkonný orgán ČBA, prezidium, se dle stanov má scházet na zasedáních minimálně čtyřikrát ročně, dlouhodobě je však praxe 10–12 pravidelných a mimořádných schůzí ročně. Prezidium se věnovalo strategickým a rozhodujícím otázkám činnosti asociace a v případě potřeby zaujímalo stanoviska k aktuálním problémům. Zasedání se pravidelně účastnil předseda dozorčího výboru, tím bylo umožněno získávat informace a sledovat činnost asociace průběžně během celého roku.

Funkční období dozorčího výboru zvoleného v roce 2002 skončilo letos. Před ukončením činnosti DV prověřil finanční hospodaření ČBA – shledal je v souladu se stanovenými pravidly a zásadami finančního hospodaření. Čerpání rozpočtu ČBA na straně výdajů k 31. 12. 2004 dosáhlo Kč 18 330 tis., příjmy dosažené ke stejnému datu činily Kč 18 965 tis. (18 768 tis. z titulu členských příspěvků bank).

Nový dozorčí výbor, zvolený shromážděním členů v červnu 2005, bude pokračovat ve sledování hospodaření ČBA, bude se zabývat podmínkami činnosti ČBA, plněním hlavních úkolů, posuzovat informace z prezidia a bude i ve svém novém složení dbát na to, aby činnost asociace odpovídala zaměření schválenému jejími členy.

Plnění úkolů se asociaci v uplynulém roce dařilo zajistit i při jejich stále narůstajícím rozsahu a náročnosti.

The Supervisory Board proceeded in its monitoring and controlling activities in accordance with the part IV article 4 of the CBA Statute. The surveillance, effected by the Board, was directed primarily on the observance and fulfilment of the decisions of the Executive Board, on the economic management, accountancy and year-end statement of expenses and revenues. The Board also assessed the draft of the CBA budget.

The CBA activities corresponded to the major objectives, determined by the Statute. The CBA principal managing body – the Executive Board – is obliged by the Statute to have no less than four sessions per year, the long-running practice has been ten to twelve regular and extra-regular sessions per year. The Executive Board attended to strategic and decisive issues in the CBA activities and – when needed – it adopted formal positions to current matters. The chairman of the Supervisory Board has been regularly joining the Executive Board meetings, which facilitated the flow of information and the continuous monitoring of the CBA activities in the course of the year.

The term of the Supervisory Board, elected in the year 2002, terminated in the year 2005. Prior to this date the Supervisory Board inspected the CBA financial economy and found it in conformity with the respective rules of the Statute and compliant with the principles of the financial economy. The CBA budget spending reached 18,330 thousand CZK (as to 31 December 2004), the revenues to the same day reached 18,965 thousand CZK (of which 18,768 thousand CZK were the contribution fees by banks).

A new Supervisory Board, elected at the CBA plenary meeting in June 2005, is going to continue in the surveillance of the CBA economic management, to monitor the conditions for the CBA activities, the fulfilment of the major tasks, to assess the information from the Executive Board and to observe, that the CBA activities pursue the objectives,

Dozorčí výbor proto děkuje za práci a úsilí všem,
kteří se na činnosti asociace podíleli.



Ladislav Macka, předseda dozorčího výboru
Chairman of the Supervisory Board

approved by its members. The Association in the
past year was successful in fulfilling its ever more
extensive and demanding tasks.

The Supervisory Board expresses its thanks for
the work and effort to all, who participated in the
CBA activities.



Přehledy členů České bankovní asociace
Members of the Czech Banking Association

Seznam členů

List of Members

Plné členství

Full members

Banky – název, sídlo
Banks – name, seat

Bilanční suma k 31. 12. 2004 (v mil. Kč)
Total assets as of 31. 12. 2004 (in CZK millions)

1. BAWAG Bank CZ a.s., Praha*	31 921,5
2. CALYON BANK CZECH REPUBLIC, a.s., Praha	24 697,5
3. Citibank a.s., Praha	75 890,4
4. Česká exportní banka, a.s., Praha	27 363,4
5. Česká spořitelna, a.s., Praha	474 056,0
6. Českomoravská hypoteční banka, a.s., Praha	35 165,3
7. Českomoravská stavební spořitelna, a.s., Praha	110 543,4
8. Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s., Praha	50 052,9
9. Československá obchodní banka, a.s., Praha	510 108,1
10. eBanka, a.s., Praha	13 873,5
11. GE Money Bank, a.s., Praha	59 781,7
12. HVB Bank Czech Republic a.s., Praha	142 833,9
13. HYPO stavební spořitelna a.s., Praha	24 305,2
14. IC Banka, a.s., Praha	930,7
15. J&T BANKA, a.s., Praha	12 253,7
16. Komerční banka, a.s., Praha	448 208,9
17. Modrá pyramida stavební spořitelna, a.s., Praha	51 429,1
18. PPF banka a.s., Praha	12 718,3
19. Raiffeisenbank, a.s., Praha	63 206,9
20. Raiffeisen stavební spořitelna a.s., Praha	33 555,3
21. Stavební spořitelna České spořitelny, a.s., Praha	73 681,3
22. Volksbank CZ, a.s., Brno	19 016,0
23. Wüstenrot hypoteční banka, a.s., Praha	963,9
24. Wüstenrot stavební spořitelna a.s., Praha	22 346,6
25. Živnostenská banka, a.s., Praha	46 787,0

Pobočky zahraničních bank
Foreign bank branches

Země centrály
Domicile of the Head office

26. ABN AMRO Bank N.V., pobočka Praha Prague Branch	Nizozemsko Netherlands
27. Commerzbank Aktiengesellschaft, pobočka Praha Prague Branch	SRN Germany
28. Deutsche Bank Aktiengesellschaft Filiale Prag, organizační složka Prague Branch	SRN Germany
29. HSBC Bank plc-pobočka Praha Prague Branch	Velká Británie Great Britain

Pobočky zahraničních bank Foreign bank branches	Země centrály Domicile of the Head office
30. ING Bank N.V., organizační složka Prague Branch	Nizozemsko Netherlands
31. Raiffeisenbank im Stiftland eG pobočka Cheb odštěpný závod Branch Cheb	SRN Germany
32. Všeobecná úverová banka, a.s., Bratislava, organizační složka – pobočka Praha Gruppo Banca Intessa Prague Branch	Slovensko Slovakia
33. Waldviertler Sparkasse von 1842, pobočka Jindřichův Hradec Branch Jindřichův Hradec	Rakousko Austria

Přidružení členové Associated members

Pobočky a reprezentace zahraničních bank Foreign bank branches and representative offices	Země centrály Domicile of the Head office
1. Oberbank AG pobočka Česká republika Branch České Budějovice	Rakousko Austria
2. Investkredit Bank AG, reprezentace Praha Representative Office Prague	Rakousko Austria
3. Landesbank Baden Württemberg, reprezentace Praha Representative Office Prague	SRN Germany

Nebankovní subjekty Non-banks

4. Bankovní institut vysoká škola, a.s., Praha
5. Česká konsolidační agentura, Praha
6. Global Payments Europe, a.s., Praha

* bilanční suma k 31. 3. 2005

Přehled členů

Survey of Members

Plné členství

Full members



ABN AMRO Bank N. V., Prague Branch

Mailing address: Lazarská 3/1718, P. O. Box 773, 111 21 Praha 1
Tel.: +420 244 051 111
Fax: +420 244 052 222
Internet: www.abnamro.cz
Bank code: 5400
BIC: ABNACZPP
Chief officer: Hugo Halter, Country Operating Officer



BAWAG Bank CZ a.s.

Mailing address: Václavské náměstí 40, 110 00 Praha 1
Tel.: +420 224 406 300
Fax: +420 224 406 362
Internet: www.bawag.cz
e-mail: info@bawag.cz
Bank code: 4000
BIC: DRESCZPX, INPACZPP
Chief officer: Markus Hermann, Chairman of the Board
Share capital subscribed (MCZK): 1 708,7



CALYON BANK CZECH REPUBLIC, a.s.

Mailing address: Ovocný trh 8, 117 19 Praha 1
Tel.: +420 222 076 111
Fax: +420 222 076 119
Internet: www.calyon.cz
Bank code: 5000
BIC: CRLYCZPP
Chief officer: Thierry Hébraud, Chairman of the Board, General Manager
Share capital subscribed (MCZK): 600



Citibank a.s.

Mailing address: Evropská 178, 166 40 Praha 6
Tel.: +420 233 061 111
Fax: +420 233 061 617
Internet: www.citibank.cz
Bank code: 2600
BIC: CITICZPX
Chief officer: Javed Kureishi, Chairman of the Board, General Manager (since July 2005)
Share capital subscribed (MCZK): 2 925


COMMERZBANK Aktiengesellschaft, pobočka Praha

Mailing address: Jugoslávská 1, 120 21 Praha 2
 Tel.: +420 221 193 111
 Fax: +420 221 193 699
 Internet: www.commerzbank.cz
 e-mail: info@commerzbank.cz
 Bank code: 6200
 BIC: COBACZPX
 Chief officer: Günter Steiner, Burkhard Dallosch, General Managers


Česká exportní banka, a.s.

Mailing address: Vodičkova 34, P. O. Box 870, 111 21 Praha 1
 Tel.: +420 222 841 111
 Fax: +420 224 226 162
 e-mail: ceb@ceb.cz
 Internet: www.ceb.cz
 Bank code: 8090
 BIC: CZEEXZPP
 Chief officer: Josef Tauber, General Manager
 Share capital subscribed (MCZK): 1 750


Česká spořitelna, a.s.

Mailing address: Olbrachtova 1929/62, 140 00 Praha 4
 Tel.: +420 261 071 111
 Internet: www.csas.cz
 e-mail: csas@csas.cz
 Bank code: 0800
 BIC: GIBACZPX
 Chief officer: John James Stack, Chairman of the Board & CEO
 Share capital subscribed (MCZK): 15 200


Českomoravská hypoteční banka, a.s.

Mailing address: Budějovická 1, 140 00 Praha 4
 Tel.: +420 242 419 111, +420 242 419 112
 Fax: +420 242 419 222
 Internet: www.hypotecnibanka.cz
 e-mail: info@hypotecnibanka.cz
 Bank code: 2100
 Chief officer: Jan Sadil, Chairman of the Board of Directors & CEO
 Share capital subscribed (MCZK): 2 635



Českomoravská stavební spořitelna, a.s.

Mailing address: Vinohradská 3218/169, 100 17 Praha 10
 Tel.: +420 225 221 111
 Fax: +420 225 229 999
 Internet: www.cmss.cz
 e-mail: info@cmss.cz
 Bank code: 7960
 Chief officer: Vladimír Staňura, Chairman of the Board
 Share capital subscribed (MCZK): 1 500



Českomoravská záruční a rozvojová banka, a.s.

Mailing address: Jeruzalémská 964/4, 110 00 Praha 1
 Tel.: +420 255 721 111
 Fax: +420 255 721 110
 Internet: www.cmzrb.cz
 e-mail: info@cmzrb.cz
 Bank code: 4300
 BIC: CMZRCZP1
 Chief officer: Ladislav Macka, Chairman of the Board & CEO
 Share capital subscribed (MCZK): 2 131,6



Československá obchodní banka, a.s.

Mailing address: Na Příkopě 14, 115 20 Praha 1
 Tel.: +420 261 351 111
 Fax: +420 224 113 695
 Internet: www.csob.cz
 e-mail: info@csob.cz
 Bank code: 0300
 BIC: CEKOCZPP
 Chief officer: Pavel Kavánek, Chairman of the Board & CEO
 Share capital subscribed (MCZK): 5 105



Deutsche Bank Aktiengesellschaft Filiale Prag, organizační složka

Mailing address: Jungmannova 34, P. O. Box 829, 111 21 Praha 1
 Tel.: +420 221 191 111
 Fax: +420 221 191 231
 Internet: www.deutsche-bank.com
 Bank code: 7910
 BIC: DEUTCZPX
 Chief officer: Jaroslav Kudena, Director


eBanka, a.s.

Mailing address: Na Příkopě 19, 117 19 Praha 1
 Tel.: +420 222 115 222
 Fax: +420 222 115 500
 Internet: www.ebanka.cz
 e-mail: info@ebanka.cz
 Bank code: 2400
 BIC: EBNKCZPP
 Chief officer: Luboš Černý, Chairman of the Board, General Manager
 Share capital subscribed (MCZK): 1 144,5


GE Money Bank, a.s.

Mailing address: BB Centrum, Vyskočilova 1422/1a, 140 28 Praha 4
 Tel.: +420 224 443 636, +420 224 443 632
 Fax: +420 224 441 500
 Internet: www.gemoney.cz
 Bank code: 0600
 BIC: AGBACZPP
 Chief officer: Gerard Ryan, Chairman of the Board, Chief Executive Officer
 Share capital subscribed (MCZK): 510


HSBC Bank plc-pobočka Praha

Mailing address: Millennium Plaza, V Celnici 10, 117 21 Praha 1
 Tel.: +420 221 033 500
 Fax: +420 221 033 520
 Internet: www.hsbc.com
 Bank code: 8150
 BIC: MIDLCZPP
 Chief officer: František Kopřiva, Chief Executive Officer


HVB Bank Czech Republic a.s.

Mailing address: Náměstí Republiky 2090/3a, P. O. Box 48,
 110 05 Praha 1
 Tel.: +420 221 112 111
 Fax: +420 221 112 132
 Internet: www.hvb.cz
 Bank code: 2700
 BIC: BACXCZPP
 Chief officer: David Grund, Chairman of the Board, Chief Executive Officer
 Share capital subscribed (MCZK): 5 124


HYPO stavební spořitelna a.s.

Mailing address: Senovážné náměstí 27/870, 110 00 Praha 1
 Tel.: +420 222 878 111
 Fax: +420 222 246 550
 Internet: www.hypos.cz
 e-mail: hypos@hypos.cz
 Bank code: 8070
 Chief officer: Tobias Heller, Chairman of the Board
 Share capital subscribed (MCZK): 500


IC Banka, a.s.

Mailing address: Palackého 740/1, 111 21 Praha 1
 Tel.: +420 296 245 400–1
 Fax: +420 296 245 428–9
 Internet: www.icbanka.cz
 e-mail: icbanka@icbanka.cz
 Bank code: 6100
 Chief officer: Martin Houda, Chairman of the Board, General Manager
 Share capital subscribed (MCZK): 500


ING Bank N. V., organizační složka

Mailing address: Nádražní 344/25, 150 00 Praha 5
 Tel.: +420 257 473 111
 Fax: +420 257 473 555
 Internet: www.ing.cz
 Bank code: 3500
 BIC: INGBCZPP
 Chief officer: Rolf-Jan Zweep, General Manager


J&T BANKA, a.s.

Mailing address: Pobřežní 14, 186 00 Praha 4
 Tel.: +420 221 710 111
 Fax: +420 221 710 211
 Internet: www.jtbank.cz
 e-mail: info@jtbank.cz
 Bank code: 5800
 BIC: JTBPCZPP
 Chief officer: Patrik Tkáč, Chairman of the Board
 Share capital subscribed (MCZK): 501


Komerční banka, a.s.

Mailing address: Na Příkopě 33/969, 114 07 Praha 1
 Tel.: +420 222 432 111
 Fax: +420 224 243 020
 Internet: www.kb.cz
 e-mail: mojebanka@kb.cz
 Bank code: 0100
 BIC: KOMBCZPP
 Chief officer: Alexis Raymond Juan, Chairman of the Board,
 Chief Executive Officer
 Share capital subscribed (MCZK): 19 005


Modrá pyramida stavební spořitelna, a.s.

Mailing address: Bělehradská 128/222, 120 21 Praha 2
 Tel.: +420 222 824 111
 Fax: +420 222 824 113
 Internet: www.mpss.cz
 e-mail: info@mpss.cz
 Bank code: 7990
 Chief officer: Guido Lohmann, Chairman of the Board
 Share capital subscribed (MCZK): 500


PPF banka a.s.

Mailing address: Na Strži 1702/65, 140 62 Praha 4
 Tel.: +420 221 611 310
 Fax: +420 221 611 780
 Internet: www.ppfbanka.cz
 e-mail: info@ppfbanka.cz
 Bank code: 6000
 BIC: PMBPCZPP
 Chief officer: Petr Milev, Chairman of the Board, Chief Executive Officer
 Share capital subscribed (MCZK): 500


Raiffeisenbank, a.s.

Mailing address: Olbrachtova 2006/9, 140 21 Praha 4
 Tel.: +420 221 141 111
 Fax: +420 221 142 111
 Internet: www.rb.cz
 e-mail: info@rb.cz
 Bank code: 5500
 BIC: RZBCCZPP
 Chief officer: Lubor Žalman, Chairman of the Board, General Manager
 Share capital subscribed (MCZK): 2 500


Raiffeisenbank im Stiftland eG pobočka Cheb odštěpný závod

Mailing address: Kubelíkova 4, 350 11 Cheb
 Tel.: +420 354 524 511
 Fax: +420 354 524 519
 Internet: www.rbcheb.com
 e-mail: info@rbcheb.com
 Bank code: 8030
 Chief officer: Herbert Bäuml, Director


Raiffeisen stavební spořitelna a.s.

Mailing address: Koněvova 2747/99, 130 45 Praha 3
 Tel.: +420 271 031 111
 Fax: +420 222 581 156
 Internet: www.rsts.cz
 e-mail: rsts@rsts.cz
 Bank code: 7950
 Chief officer: Kurt Matouschek, Chairman of the Board,
 General Manager
 Share capital subscribed (MCZK): 650


Stavební spořitelna České spořitelny, a.s.

Mailing address: Vinohradská 180/1632, 130 00 Praha 3
 Tel.: +420 224 309 111
 Fax: +420 224 309 112
 Internet: www.burinka.cz
 e-mail: sekretariat@sscs.cz
 Bank code: 8060
 Chief officer: Jiří Plíšek, Chairman of the Board, General Manager
 Share capital subscribed (MCZK): 750


Volksbank CZ, a.s.

Mailing address: M-Palác, Heršpická 5, P. O. Box 226, 658 26 Brno
 Tel.: +420 543 525 111
 Fax: +420 543 525 555
 Internet: www.volksbank.cz
 e-mail: mail@volksbank.cz
 Bank code: 6800
 BIC: VBOE CZ 2X
 Chief officer: Johann Lurf, Chairman of the Board of Directors
 Share capital subscribed (MCZK): 750



Všeobecná úverová banka, a.s., Bratislava, organizační složka – pobočka Praha, Gruppo Banca Intesa

Mailing address: Pobřežní 3, 186 00 Praha 8
 Tel.: +420 221 865 111
 Fax: +420 221 865 555
 Internet: www.vub.cz
 e-mail: infovub@vub.cz
 Bank code: 6700
 BIC: SUBACZPP
 Chief officer: Ivan Duda, Director



Waldviertler Sparkasse von 1842 pobočka Jindřichův Hradec

Mailing address: Klášterská 126/II, 377 01 Jindřichův Hradec
 Tel.: +420 384 344 111
 Fax: +420 384 344 108
 Internet: www.wspk.cz
 e-mail: MikscheR@wspk.at
 Bank code: 7940
 BIC: GIBAATWW
 Chief officer: Gerhard Fuchs, Director



Wüstenrot hypoteční banka, a.s.

Mailing address: náměstí Kinských 2/602, 150 00 Praha 5
 Tel.: +420 257 092 603
 Fax: +420 257 092 605
 Internet: www.wuestenrot.cz
 e-mail: whb@wuestenrot.cz
 Bank code: 7980
 Chief officer: František Pavelka, Chairman of the Board
 Share capital subscribed (MCZK): 600



Wüstenrot-stavební spořitelna a.s.

Mailing address: Janáčkovo nábřeží 41, 150 21 Praha 5
 Tel.: +420 257 092 200
 Fax: +420 257 092 149
 Internet: www.wuestenrot.cz
 e-mail: kontakt@wuestenrot.cz
 Bank code: 7970
 Chief officer: Hans-Jürgen Wohlrabe, Chairman of the Board
 Share capital subscribed (MCZK): 550



Živnostenská banka, a.s.

Mailing address: Na Příkopě 858/20, P. O. Box 421, 113 80 Praha 1
 Tel.: +420 224 121 111
 Fax: +420 224 125 555
 Internet: www.zivnobanka.cz
 e-mail: info@zivnobanka.cz
 Bank code: 0400
 BIC: ZIBACZPP
 Chief officer: Jiří Kunert, Chairman of the Board of Directors
 Share capital subscribed (MCZK): 1 360

Přidružení členové Associated members

Banky
Banks

Oberbank AG pobočka Česká republika



Mailing address: I. P. Pavlova 5, 120 00 Praha 2
 Tel.: +420 224 190 100
 Fax: +420 224 190 138
 Internet: www.oberbank.cz
 e-mail: infocz@oberbank.at
 Bank code: 8040
 BIC: SMWRCZCZ21XXX
 Chief officer: Heimo Sommerhuber, Director (till 31. 8. 2005)
 Johann Fuchs, Director (since 1. 9. 2005)

Reprezentace
Representative Offices

Investkredit Bank AG, Representative Office Prague



Mailing address: Praha City Center, Klimentská 1216/46, 110 02 Praha 1
 Tel.: +420 236 040 600
 Fax: +420 236 040 610
 Internet: www.investkredit.at
 e-mail: rundova@investkredit.cz
 Chief officer: Lukáš Ramzer


Landesbank Baden Württemberg, Representative Office Prague

Mailing address: Na Příkopě 9/11, 110 00 Praha 1
 Tel.: +420 224 236 276
 Fax: +420 224 235 468
 Internet: www.lbbw.de
 e-mail: Praha@lbbw.de, jirku@lbbw.cz
 Chief officer: František Jirků

Nebankovní subjekty
 Non-banks


Bankovní institut vysoká škola, a.s.

Mailing address: Ověnecká 9/380, 170 00 Praha 7
 Tel.: +420 233 074 546
 Fax: +420 233 072 085
 Internet: www.bivs.cz
 e-mail: bivs@bivs.cz
 Chief officer: Miroslav Doležal, Chairman of the Board of Directors,
 Chief Executive


Česká konsolidační agentura

Mailing address: Janovského 438/2, 170 06 Praha 7
 Tel.: +420 220 141 111
 Fax: +420 233 372 033
 Internet: www.czka.cz
 e-mail: info@czka.cz
 Bank code: 3300
 BIC: KOBPCZPP
 Chief officer: Zdeněk Čáp, Chairman of the Board of Directors
 and CEO


Global Payments Europe, a.s.

Mailing address: V Olšínách 80/626, 100 00 Praha 10
 Tel.: +420 267 197 111
 Fax: +420 267 197 690
 Internet: www.globalpaymentsinc.com
 e-mail: obo@muzo.com
 Chief officer: Petr Sedláček, Chairman of the Board & CEO

Poznámka
 Note

Bank code: identifikační kód banky dle ČNB (tuzemský platební styk)
 bank identifier code stipulated by CNB (domestic payments)
 BIC: identifikační kód banky dle S.W.I.F.T.
 bank identifier code provided by S.W.I.F.T.

Kontaktní údaje
Contact Information

Česká bankovní asociace

tel.: +420 224 225 926, +420 224 215 679

fax: +420 224 225 926

internet: www.czech-ba.cz

e-mail: cba@czech-ba.cz



ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

110 00 Praha 1, Vodičkova 30

Design, production & realization © A. R. Perg & men, 2005

